

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	58 (1985)
Heft:	8: Rund um den Napf = Autour du Napf = Attorno al Napf = Round about the Napf
Rubrik:	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

«Guide fromage suisse»

Le «Guide fromage suisse», récemment publié par l'Union suisse du commerce de fromage SA, conduit à la découverte de notre pays et indique où l'on peut savourer les spécialités traditionnelles au fromage. Les hôtels et restaurants sélectionnés sont classés dans l'ordre alphabétique des localités de la Suisse et de la Principauté du Liechtenstein. Sont signalées sur une carte, les

localités où se trouvent les établissements recommandés ainsi que celles qui proposent des curiosités particulières sur le fromage tels que la fromagerie de démonstration dans le Musée en plein air à Ballenberg/Brienz ou la «Swisspack» près de la gare d'Oberburg, où les visiteurs peuvent voir comment les meules de gruyère, d'emmental et de sbrinz sont débitées au moyen de machines modernes. Y figurent également Le

Chalet à Château-d'Ex où l'on peut assister à la fabrication du fromage au feu de bois ainsi que le «petit village du fromage» à Interlaken, le Musée national de l'industrie laitière à Kiesen et les fromageries de démonstration de Pringy/Gruyères et Stein/Appenzell. La brochure peut être obtenue gratuitement auprès de l'Union suisse de commerce de fromage SA, case postale 1762, 3001 Berne.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden, und die Möglichkeit besteht, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim örtlichen Verkehrsverein über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

Schweiz

1. August. Bundesfeier (Höhenfeuer, Lampenumzüge, Volksfeste)

Aarau AG

- 17./18. Aug. Schachen: Schweizer Meisterschaft der Elite-Springreiter
17. Aug.–15. Sept. Kunsthaus: Gemälde von Alice Bailly
24. Aug. Stadtkirche: André Luy, Orgel

Adelboden BE

2. Aug. Dorfkirche: Berner Kammerorchester
- 8., 29. Aug. Konzerte der Musikgesellschaft und der Jodler
11. Aug. Engstligenalp: Schwing- und Älplerfest
- 19.–23. Aug. Tennis: Evergreen-Meisterschaften für Senioren
21. Aug. Kammerchor Ars Musica, Bern
- 23.–25. Aug. Curling: Sommerturnier

Adligenswil LU

18. Aug. Luzerner Kantonaler Jungschwingertag

Aeschi BE

- 10., 13., 22., 29. Aug. Folklore- und Heimatabende
11. Aug. Kirche: Konzert des Rimbacher Singkreises
14. Aug. Rest. Pochtenfall: Käsereibesichtigung
31. Aug. Heustrichbad: Chilbi

Aigle VD

18. août. Fête cantonale vaudoise des garçons lutteurs

Alberswil bei Willisau LU

- Aug.–Okt. Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum «Burgrain» (Dienstag–Sonntag 14–17 Uhr, für Gruppen nach Vereinbarung)

Albis ZH

1. Aug. Albis-Schwinget

Altdorf UR

- Aug.–Okt. Historisches Museum
- Aug./Sept. Seedorf: Urner Mineralienmuseum. – Schloss A Pro (Donnerstag, Samstag und Sonntag 13–17 Uhr). – Jeden Mittwoch historischer Rundgang
- Aug.–29. Sept. Schloss A Pro: Archäologische Ausstellung «Burgen in Uri»
- Aug.–22. Sept. Tellspielhaus: «Wilhelm Tell», Schauspiel von Friedrich Schiller (Aufführungstage Samstagabend und Sonntagnachmittag)
- Aug.–15. Sept. Tellspielhaus: «Orte und Zeichen», Skulpturen von Kurt Sigrist. – Höflikaserne: Kunstausstellung «Föhnsturm»
- 2.–4. Aug. Schützenmatte: Eröffnungsfest des Sportplatzes
- 23.–25. Aug. Badifascht mit Fussballturnier

25. Aug. «Tell»-Faustballturnier

1. Sept. Urner Mineralienschau und -börse

Altstätten SG

- Aug.–Nov. Heimatmuseum (Sonntag 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)

Appenzell AI

- Aug.–15. Okt. Heimatmuseum (13.30–17 Uhr)

Aranno TI

3. ago. Teatro: Concerto «Le cantate del caffè»
4. ago. Teatro: Caterina Valente und Roger Kellaway

Arbon TG

- 10./11. Aug. Volks- und Nachtmarsch
- 24./25. Aug. Fussball: Internationales Senioren- und Veteranenturnier «Bodensee-Derby». – Herbstregatta für Jollen

Arlesheim BL

- 16.–28. Aug. Ermitage: «La bella Molinara», Oper von Giovanni Paisiello (Freilichtaufführung)

Arosa GR

1. Aug. Seifenkistenrennen (Derby)
2. Aug. Kursaal: Blitzschachturnier für jedermann
- 2.–4. Aug. Eiskunstlauf: 14. Aroser Trophy
- 3./4. Aug. Obersee: Sommerfest
5. Aug. Evang. Dorfkirche: Konzert mit japanischem Kinderchor
6. Aug. Bergkirchli: Marcus Hobi, Gitarre, und Alexi Nay, Flöte (romanische Lieder)
8. Aug. Bergkirchli: Eve Landis, Cembalo, und Dominique Starck, Gitarre
11. Aug. 38. Kombinierte Sportstafette
13. Aug. Bergkirchli: Liederabend
15. Aug. Evang. Dorfkirche: Slovenia String Trio
- 20., 27. Aug. Bergkirchli: Kommentierte Konzerte an der historischen Hausorgel (Jürg Kerle)
- 22.–25. Aug. Internationales alpinen Heissluftballontreffen
24. Aug. 1. Berglauf Arosa–Weissshorn
31. Aug./1. Sept. Segelfluggtage (kompassgesteuerte Modelle)

Arth SZ

- 1., 3./4. August. Seenachtsfest
22. Sept. 2. Rigi-Träger-Berglauf

Arth-Goldau SZ

- Aug.–28. Sept. Jeden Freitag Sonnenuntergangsfahrt und jeden Samstag/Sonntag Nostalgiefahrten auf die Rigi

Ascona TI

- Aug.: fino al 18. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Cinema e fumetto»

Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Nous conseillons de se renseigner auprès de l'office local de tourisme sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

- 1, 6, 8, 15, 20 ago. Crociere al chiaro di luna sul Lago Maggiore

- 23 ago.–14 ott. Settimane musicali di Ascona

- 24 ago.–29 sett. Centro culturale Beato Pietro Berno: Esposizione «Domenico Scarlatti e il suo tempo»

- 27 ago. Collegio Papio: Shlomo Mintz, violino, e Paul Ostrowsky, piano (settimane musicali di Ascona)

Avenches VD

- 3–5 août. Donatyre: «Bénichon», fête populaire
- 10–12 août. Casino: Fête de jeunesse
- 14 août. Arènes romaines: Concert pour chœur et orchestre. Solistes
- 17 août–15 sept. Galerie du Château: Peintures de Barbara Szubinska

Baar ZG

- Aug.–Okt. Tropfsteinhöhlen «Höllgrotten»



Ferien in der Ostschweiz

attraktiv + preiswert

Verlangen Sie Prospekte beim Verkehrsbüro Ostschweiz 9001 St. Gallen

Appenzeller Schaukäserei

in Stein/Appenzell

Täglich (auch sonntags) geöffnet von 8–20 Uhr
Käseherstellung von 9–11 Uhr und von 13–15 Uhr

Appenzeller Spezialitäten aus Küche und Keller (Service bis 19 Uhr)
Käsespezialgeschäft/Tonbildschau Telefon 071 59 17 33

Wer nicht hinfährt, ist selbst schuld



St. Gallen

OSTSCHWEIZ

Auskunft:
Verkehrsbüro
9001 St. Gallen
Tel. 071 22 62 62

Bad Ragaz SG

4. Aug. Evang. Kirche: Manfred Sax, Fagott, und Annerös Hulliger, Orgel
6. Aug. Kursaal: Piccadilly-Six
9.–11. Aug. Fussball: Dorfturnier
16. Aug. Kursaal: Internationales Tanzturnier
18. Aug. St.-Leonhards-Kapelle: Catherine Eisenhoffer, Harfe, und Esther Nyffenegger, Violoncello
20. Aug. Kursaal: «Musik und Show», Cabaret
24.–31. Aug. «Ragazer»-Woche
30. Aug. Kath. Kirche: Marie-Claire Alain, Orgel

Bad Scuol GR

- Aug.–Okt. Museum d'Engiadina Bassa. – Jeden Mittwoch geführte Dorfbesichtigung
11. Aug. Kirche: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner (Engadiner Konzertwochen). – 5. Engadiner Sommerlauf
15. Aug. Evang. Kirche: Jacques Desroches, Orgel
23. Aug. Gemeindefest: Trubadurs sursilvans, Liedermacher
24./25. Aug. Tennis: Bündner Doppelmeisterschaft
25. Aug. Evang. Kirche: Hans-Jörg Stalder, Orgel

Bad Tarasp-Vulpera GR

- Aug./Sept. Montag–Freitag geführte Wanderungen. – Jeden Dienstag Wildbesichtigung im Nationalpark. – Jeden Freitag Tennisturnier für Gäste
Aug. Jeden Dienstag und Donnerstag Führung durch das Dorfmuseum
1.–30. Aug. Hotel Waldhaus: Gemälde von A. Wallner. – Hotel Schweizerhof: Gemälde von Ernst Hiltbrand
7. Aug. Schloss Tarasp: Timporio-Trio (Orgel und Pauken)
14. Aug. Schloss Tarasp: Carmina Streichtrio und Jürg Frei, Flöte

Baden AG

- Aug.–Dez. Altstadt: Jeden letzten Samstag im Monat Kuriositätenmarkt
Aug.–Okt. Städtische Trinkhalle: Täglich Kurkonzert
2.–10. Aug. Freilichtbühne: «Jedermann», Schauspiel von Hugo von Hofmannsthal
17. Aug. Kursaal: 23. Grosser Preis von Europa in Standard- und lateinamerikanischen Tänzen
23. Aug.–1. Sept. Bäderfest «2000 Jahre Bädertradition». Kurfestival mit Freilichtaufführungen, Serenaden, Volksfest
1. Sept. Kurplatz: Verenafeier

Basel BS

Konzerte und Theater

14. Aug. Matthäuskirche: Konzert für Orgel und Trompete
17. Aug. Stadtkasino: Basel Sinfonietta. Leitung: Jost Meier. Solist: P. Demenga, Violoncello
28. Aug. Haus Kleinbasel: Mittagskonzert jugendlicher Solisten
30. Aug. Münster: Münster-Kantorei. Leitung: Klaus Knall

Ausstellungen

- Aug.–Dez. Sammlung Karikaturen und Cartoons: Schweizer Karikaturisten des 20. Jahrhunderts
Aug.–23. Dez. Papiermühle: «Werbung – gestern und heute»
Aug.–29. Sept. Spielzeug- und Dorfmuseum, Riehen: Wunderwelt alter Kinderbücher
Aug.–22. Sept. Kunstmuseum: Edvard Munch, sein Werk in Schweizer Sammlungen
Aug.–15. Sept. Kunsthalle: Kunst der 70er und 80er Jahre, eine Privatsammlung. – Museum für Gegenwartskunst: «Il viaggiatore napoletano», von Francesco Clemente. – Gewerbemuseum: «Die Spirale», eine interdisziplinäre Schau. – Museum für Volkskunde: «Kosmesis», Tracht und Schmuck der Griechen
Aug.–1. Sept. Sportmuseum: Sportcartoons von «Jüsp»
Aug. Historisches Museum: Neue römische Grabfunde bei der Predigerkirche. – Medaillen zum 1. August
Aug.: bis 11. Gewerbemuseum: Senn, Staub, Schuh – drei Schweizer Fotoreporter (eine Chronik des Alltags)
18. Aug.–15. Sept. Ausstellungsraum Kaserne: «Pädagogika»

Feste und Folklore

- 24./25. Aug. Kleinbasler Sommernachtsfest
30. Aug.–1. Sept. Kleinbaslerfest. – Milchsuppenbazar. – Zollifest
31. Aug. Jazz-Fest «Em Bebbi sy Jazz»

Sport

- 3./4. Aug. Wasserfahren: Einzelwettfahren
11. Aug. Schänzli: Pferderennen
13. Aug. August-Rheinschwimmen
24./25. Aug. Schweizer Meisterschaften Rettungsschwimmen. – 13. Nationales Freundschafts-Paarwettfahren der Wasserfahrer
30./31. Aug./1. Sept. Internationales Rollhockeyturnier
1. Sept. 10. Internationaler Basler Marathon und Halbmarathon

Bauma ZH

- 4., 8. Aug., 1. Sept. Fahrtage des Dampfbahnzuges Bauma–Bäretswil–Hinwil

Beatenberg BE

- Aug. Jeden Freitag Morgenwanderung ins Justistal
3./4. Aug. Bodenalp-Chilbi
6., 20. Aug. Wildbesichtigungen am Gemmenalp
7., 28. Aug. Gäste-Minigolf-Turniere
8. Aug. Kirchgemeindefest: Western Michigan Youth Choral
13. Aug. Gletschervanderung zum Mönchsloch
31. Aug./1. Sept. Panorama-Marsch

Bellelay BE

- Aug.–22. Sept. Abbatale: Peintures de Samuel Buri

Bellinzona TI

- Ago.–ott. Castello Sasso Corbaro: Museo delle arti e tradizioni popolari del Ticino
4. ago. Torneo internazionale di minigolf
5.–11. ago. Villa dei Cedri: Corso per musica medievale
9. ago. Palazzo civico: Concerto di jazz

Bergün GR

3. Aug. Preda: Puura-Ball
6., 9., 12. Aug. Evang. Kirche: Kammermusikabende
10. Aug. Preda: Western-Party
10.–24. Aug. Mal- und Zeichenwettbewerb
13. Aug. Drei Einakter von Curt Goetz
24./25. Aug. Tennis: Mixed-Turnier
31. Aug.–7. Sept. Bergüner Blumenwoche

Bern BE

Konzerte und Theater

- Aug., Münster: Jeden Dienstag Abendmusik

August: bis 28. Altes Schlachthaus: Diverse Aufführungen im Rahmen des Berner Altstadtsummers

im Aug. Münster: «Musikalische Exequien», von H. Schütz. Leitung: J. E. Dähler

11. Aug., 1. Sept. Kirche St. Peter und Paul: Musik auf historischen Tasteninstrumenten

14. Aug. «Erlacherhof»-Konzert

15. Aug. Franz. Kirche: Orgelkonzert

20. Aug. Kirche Bethlehem: E. Nünlist, Orgel

30. Aug. Ref. Inselkapelle: Katharina Beidler, Sopran, und Mathias Richner, Orgel

31. Aug. Casino: «Casinotte», Veranstaltung mit Musik, Prosa und Gastronomie

31. Aug.–28. Sept. Atelier-Theater: «Das Konzert», Lustspiel von H. Bahr

31. Aug.–Sept. Zähringer Refugium: «Ich ganz allein gegen mich», von Claude Halter

1. Sept. Münster: Morgenmusik. Leitung: Klaus Knall. – Nydeggkirche: Motettenchor Bern

Ausstellungen und Messen

Aug.–Dez. Naturhistorisches Museum: «Diagnose am Skelett», eine anthropologische Ausstellung. – Beryllium-Mineralien aus den Schweizer Alpen

Aug.–28. Okt. Schweizerisches Alpines Museum: Bauernmarken und Holzkunden

Aug.–27. Okt. PTT-Museum: 50 Jahre Telex in der Schweiz

Aug.–7. Okt. Alpines Museum: Schenkung Edmund Wunderlich (Ölgemälde und Bleistiftzeichnungen)

Aug.–23. Sept. Alpines Museum: Touristik-Plakate

Aug.–1. Sept. Kunstmuseum: Picasso – les deux amies. – Fayencen von Albert Anker. – Käfigturm: Der Oberaargau

Aug.: bis 25. PTT-Museum: Motiv «Musik in der Schweiz»

Aug.: bis 18. Kunsthalle: «Ma mémoire et ma patrie» (Installationen von Sarkis)

Aug.: bis 11. Elfenau: Kinderzeichnungen aus dem Malland, gesammelt von Scapa

Aug.: bis 7. Elfenau: Schweizer Kunsthandwerk zwischen gestern und morgen

Aug.: bis 4. Kunstmuseum: «Traum und Wahrheit», deutsche Romantik aus den Museen der DDR

17. Aug.–20. Okt. Kornhaus: Orgeln in der Schweiz

Feste und Folklore

Aug./Sept. Berner «Altstadtsommer» (Konzerte, Kleintheater, Performances unter den Lauben und auf den Plätzen der Altstadt)

11. Aug. Gurten: Schwingfest

24./25. Aug. Lorraine-Chilbi

30./31. Aug. Allmend: Disco-Festival

30. Aug.–1. Sept. Rathaus- und Brunnengasse: Gassenfest

Sport

15. Aug. Bärenplatz: 8. Internationales Stabhochsprungmeeting

16. Aug. Neufeld: Internationales Leichtathletik-Meeting

Diverses

8.–22. Aug. Allmend: Circus Knie

Bettmeralp VS

4. Aug. Kapellenfest

Bevaix NE

Aug.–Okt. Galerie des arts anciens: Œuvres de Gustave Doré

Bever GR

25. Aug. 6. Engadiner Sommerlauf Sils-Bever

Bex VD

31. août/1. sept. Meeting international aéronautique

Biasca TI

20/21. ago. Circo Nock

Biel/Bienne BE

Aug.: bis 5. Kunsthauskeller: Künstlerplakate, Videofilme – eine kritische Standortbestimmung

1. Aug. Feuerwerk auf dem See
10./11. Aug. Studen: Schweizer Meisterschaft Bogenschiessen
10. Aug.–5. Sept. Kunsthauskeller: Werke von Hugo Schuhmacher

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Die Zeitschrift in den SBB... man kann sie auch abonnieren!

Jede Ausgabe ist einer schweizerischen Landschaft, einem historischen oder einem kulturellen Thema gewidmet.

- grossformatige Fotos
 - informativer Text
 - Veranstaltungskalender
 - kleiner Nebelspalter
- Pluspunkte, die Ihnen Revue «Schweiz» monatlich bietet. Für nur Fr. 42.– im Jahr (Sie sparen gegenüber der Einzelnummer Fr. 18.–). Ein Grund genug, den untenstehenden Bestellcoupon noch heute auszufüllen.

Bestellcoupon

Ich bestelle (Zutreffendes bitte ankreuzen)
☐ 1 Jahresabonnement (12 Ausgaben) der Revue «Schweiz» zu Fr. 42.– (inkl. Versandkosten).

Interesse an bisherigen Nummern?

- ☐ _____ Ex. Nr. 6/80 «Pärke in der Schweiz» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)
☐ _____ Ex. Nr. 5/82 «Blutwanderung am Bodensee» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)
☐ _____ Ex. Nr. 7/83 «Grosser St. Bernhard» zu Fr. 5.– (+ Versandkosten)

Name/Vorname _____

Strasse/Nr. _____

PLZ/Ort _____

Datum/Unterschrift _____

Einsenden an: Büchler+Co AG, Abonentendienst, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

16.–18. Aug. Altstadtchilbi
19. Aug. Stadtkirche: Felix Pachlatko, Orgel
23.–25. Aug. Stuten: Eidgenössisches
Hornusserfest
25. Aug. 9. Lauf um den Jäissberg
31. Aug. 19. Geländelauf von La Heutte

Bissone TI

Aug.–metà ott. Casa Tencalla (casa patriziale)

Bolligen BE

25. Aug. Kirche: Abendmusik

Braunwald GL

3. Aug. (evtl. 10. Aug.). Sommerfest
5.–8. Aug. 10. Internationales
Rosenseminar

Brienz BE

Aug.–Okt. Ballenberg: Schweizerisches
Freilichtmuseum für ländliche Bau- und
Wohnkultur. – Museum für Brot und
Gebäck
18./19. Aug. Ballenberg: Handwerkerfest
31. Aug. Ballenberg: Einweihung des
Hauses von Villars-Bramrad (VD)

Brig VS

31. Aug. Simphonhalle: 8. Oberwalliser
Ländlertreffen
31. Aug.–8. Sept. Rhonesandplatz:
Oberwalliser Gewerbeausstellung

Brissago TI

Aug./sett. Visite guidate alla fabbrica di
tabacchi, della centrale idroelettrica e
delle Isole di Brissago
1 agosto. Festa campestre. – Traversata a
nuoto dello Lago Maggiore. – Gimcana
velica
11 ago. Corsa ciclistica
15 agosto. Fuochi d'artificio
18 ago. Corsa in montagna. – Sagra di
Porbetto

Brugg AG

10. Aug. Stadtkirche: Abendmusik
24. Aug. «Habsburger» Sie-und-Er-Lauf. –
Sommernachtsfest
25. Aug. Bodenacker: Konzert der
Stadtmusik. – Bözbergsschwinget
1. Sept. Regionaler Spiel- und
Stafettentag für die Jugend

Brünigpass BE

4. Aug. Brünigsschwinget, grösstes
Schwingfest der Schweiz

Brunnen SZ

9. Aug. Kursaal/Casino: Sommernachts-
Party
10./11., 17./18. Aug. Föhnhafen
Segelregatten
15. Aug. Ingenbohl: Bubenschwinget

Buchs SG

Aug.–Okt. Schloss und Städtchen
Werdenberg. – Rheinmuseum mit
Waffensammlung
31. Aug.–8. Sept. WIGA '85, Industrie- und
Gewerbeausstellung

Bulle FR

Aug.–15 sept. Musée gruérien: Papiers
découpés d'aujourd'hui

Bure JU

25 août. Championnats jurassiens
d'attelage

Büren an der Aare BE

30. Aug.–8. Sept. 800 Jahre Büren. 30.8.:
Jahrgängertag. 31.8.: Büre läbt,
chumm mach mit. 1.9.: «Büren-Tag».
6.9.: Vereinsabend. 7.9.: Tag der
Jugend. 8.9.: Höhepunkt/Ausklang

Burgdorf BE

Aug.–Okt. Museum im Schloss
2.–4. Aug. Schützenmatte: Circus Knie
2. Aug.–13. Sept. Stadtkirche: Jeden
Freitag Orgelkonzert zum Feierabend
24./25. Aug. Kornhausmesse
25. Aug. Modellflugtag. – Stadtlauf
31. Aug./1. Sept. Schäferhunde-Vierkampf
1. Sept. Unteremmentalisches
Jodlertreffen

Carasso TI

11 ago., 1 sett. Chiesa S. Andrea: Diego
Fasolis, organo (ciclo «Opera Omnia
per Organo, di J. S. Bach»)

Cavegno TI

1 ago. Corsa popolare «Coppa Froda»

Celerina GR

4. Aug. Kirche San Gian:
Nachmittagskonzert des Münchner
Streichtrios (Engadiner
Konzertwochen)

Champéry VS

Aug.: jusqu'au 28. Chaque mercredi
excursion en montagne avec guide
Août: jusqu'au 11. Exposition: «Activités
créatrices et manuelles de la jeunesse
champérolaine»
3, 7, 10 août. Tournois de pétanque
8 août. Salle paroissiale: Spectacle de
marionnettes
10 août. Jeux équestres, «soirée western»
11 août. Eglise cath.: Pierre Pilloud, orgue
13 août. Concours de natation pour les
hôtes
14 août. Concours de dessin pour les
enfants
15 août. «Mi-été», fête populaire
17 août. Bridge: Tournoi d'été,
championnat valaisan. – Marche
populaire «Mémorial Claude Exhenry»
(Champéry–Barmaz)
23–25 août. Curling: 12e tournoi d'été
24/25 août. 2e Rallye équestre des Portes
du Soleil

Champex-Lac VS

Aug./sept. Jardin alpin «Floréalpe»
(10–12 h, sauf dimanche et lundi)
3/4 août. Voile: Régates internationales
5–10 août. Voile: Semaine internationale

Charmey FR

Aug.: jusqu'au 17. Hôtel du Sapin:
Exposition «Poyas» des artistes
fribourgeois
6, 13 août. Visite d'un chalet d'alpage et
fabrication du fromage
7/8 août. Randonnée en montagne avec
guide (deux jours)
11 août. Vounetz: «Mi-été», fête populaire
14, 21 août. Randonnées en montagne
avec guide
31 août/1 sept. Tir des «Dents-Vertes»

Château-d'Ex VD

2, 9 août. Fêtes aux villages
4 août. Sarouche: «Mi-été», fête
populaire
10/11 août. Concours hippique
18 août. Tir de l'Ancien Comté de Gruyère
24/25 août. Tournoi international de mini-
golf

La Chaux-de-Fonds NE

Aug.–oct. Musée paysan et artisanal:
Revivre les fermes de nos montagnes à
Ballenberg
Aug./sept. Musée d'histoire et médailler:
Exposition: «La Chaux-de-Fonds en
fêtes». – Bibliothèque: Exposition de
l'écrivain Monique Saint-Hélène. –
Vivarium: Zoos du monde
Août. «Estiville», concerts, sérénades
24 août–29 sept. Musée des beaux-arts:
Œuvres de Olivier-Mosset
30 août–1 sept. Fête de la Montre et 29e
Braderie

La Chaux-du-Milieu NE

Aug.: jusqu'au 4. Ferme du Grand-Cachot-
de-Vent: Arts de l'Afrique Noire
10 août–15 sept. Ferme du Grand-Cachot-
de-Vent: Peintures de Lois Frederik

Chur GR

Aug.–13. Okt. Rätisches Museum:
Fernwaffen im Wandel der Zeit
Aug.–8. Sept. Kunstmuseum: Zeichnungen
und Druckgrafik von Paul Camenisch
Aug. Jeden Dienstag und Donnerstag
geführter Stadtrundgang
9.–11. Aug. Circus Nock
22. Aug. Regulakirche: Dorothea Cantieni,
Cembalo
29. Aug. Regulakirche: Roman Cantieni,
Cembalo
31. Aug. Jugendfest

Comano TI

1 sett. Hotel La Comanella: Quartetto
Rubato

Coppet VD

Aug.–oct. Musée régional: Musée «Vieux-
Coppet» (Mercredi–dimanche 14–17 h)
– Château-musée

Corseaux VD

23 août. Salle de Châtonneville: Quintette à
vent Moraguès et Alain Planès, piano
(40e Festival de musique Montreux-
Vevey)

Crans-Montana VS

Aug./sept. Chaque mardi et vendredi
randonnée en montagne avec guide



Tagungsort – Reise- und Ferienziel

Ferien, Gesellschaftsanlässe, Vereinsreisen,
Konferenzen, Seminare

	Bettenzahl	max. Plätze für Bankette
Hotel Elite H. und M. Riesen Tel. 033 23 28 23	80	60

Hotel Holiday

Der Partner zum guten Gelingen Ihrer
Familien- und Geschäftsanlässe
Direktion, Tel. 033 36 57 57

114 120

Hotel Krone

China-Restaurant Wong-Kun

Restaurant Française

Hoteleigene Parkplätze

A. und K. Lamprian, Tel. 033 22 82 82

70 60

**Auskunft und Reservationen auch durch das
Verkehrsbüro Thun, Tel. 033 22 23 40 Telex 921 266**

Aug. Chaque jeudi promenade botanique
accompagnée. – Montana: Chaque
vendredi soirée folklorique
3/4 août. Marche populaire à ski de fond
«Mémorial Charly Veuthey»
7 août. Eglise cath., Montana: Orchestre
philharmonique de Katowice.
Direction: Karol Stryja
9 août. Eglise cath., Montana: Concert
Yehudi Menuhin
10/11, 24/25 août. Randonnée en montagne
avec guide (deux jours)
13–16 août. Tennis: Tournoi international
Masters (Swiss Satellite Circuit)
14 août. Temple prot., Montana: Arnaud
Dumond, guitare. – Lens: Visite au
village
14/15 août. Tennis: Tournoi des jeunes
14, 28 août. Chermignon: Fêtes
champêtres
17/18 août. Lens: Festival des vieilles cibles
20 août. Parcours VITA: Course en famille
21 août. Temple prot., Montana: Concert
de clôture du Séminaire d'orgue
24 août. Promenade mycologique
28 août. Temple prot., Montana: Catherine
Eisenhoffer, harpe, et Brigitte Buxtorf,
flûte. – Chermignon: Visite au village
28–31 août. Golf: Championnat de Crans
30 août–1 sept. Tennis: Championnat de
Crans-Montana

Cureggia TI

1, 3, 9 ago. Serate folkloristiche

Davos GR

Aug.–20. Okt. Heimatmuseum (Mittwoch
und Sonntag 16–18 Uhr). –
Bergbaumuseum (Mittwoch 14–16 Uhr,
Samstag 16–18 Uhr)
Aug.–Mitte Sept. Alpinum Schatzalp
Aug. Kirchner-Museum (Dienstag,
Mittwoch, Samstag und Sonntag 16–19
Uhr)

3. Aug. Kongresszentrum: Cabaret «Chez
Nous», Berlin
3/4. Aug. Golf: Davoser Amateur-
Meisterschaften
4. Aug. Kirche St. Johann: Werke der
Renaissance und des Frühbarock
9., 23. Aug. Kongresszentrum:
Volkstümliche Abende
11. Aug. Kongresszentrum: Münchner
Ballet-Theater. – Sertig-Schwinget
11.–17. Aug. 8. Davoser Eisstockwoche
13., 27. Aug. Volksläufe «Rund um den
Davosersee»
16. Aug. Kongresszentrum:
Volkstanzabend
16.–18. Aug. Bolgen: Concours hippique
17. Aug. Coop-Center Platz: Piccadilly-Six
18. Aug. Kirche St. Johann: Glarner
Musikkollegium und Claude Rippas,
Trompete
19.–31. Aug. Internationale Eistanzwochen
20. Aug. Kongresszentrum: Michael
Haefliger, Violine, und Andreas
Haefliger, Klavier
23. Aug.–2. Sept. Schatzalp: Senioren-
Schachturnier
24. Aug. 10. Davoser Orientierungslauf. –
Glaris: Schweizer Cupfinal der
Seilzieher
25. Aug. (evtl. 1. Sept.). Stafelalp:
«Schwigergräbigen», Alpfest
1. Sept. Jatzmeder: Rinerhore-Musig-
Stubete. – Kirche Laret: Musik für
Violinen (17 und 20.30 Uhr)

Delémont JU

Aug.–15 sept. Musée jurassien: «Les très
riches heures du Duc de Berry et l'art
du fac-similé» (jeudi-dimanche après-
midi)

Les Diablerets VD

3, 10, 17 août. Temple Vers-l'Eglise:
Concerts «Fiori musicali»

- 10 août. Fête «Acpado». – Salle des congrès: «Le tricorné enchanté», pièce théâtrale
23–25 août. Salle des congrès: «Devil's» Jazz-Festival

Disentis GR

- 3./4. Aug. Mineralienbörse
12.–17. Aug. 2. Festival «dalla musica romontscha»
17./18. Aug. Circus Nock
20. Aug. La Cucagna: Zaubervorstellung
23. Aug. Geologisch-geografische Exkursion

Dornach SO

- 2.–8. Aug. Goetheanum: Eurythmie-Festwochen
8.–14. Aug. Andreasplatz: Strassentheater «Strabanz»

Einigen BE

15. Aug. Konzert der Musikgesellschaft

Einsiedeln SZ

- Aug.–1. Nov. Diorama Bethlehem. – Panorama Kreuzigung Christi
Aug. Klosterkirche: Jeden Dienstag Orgelkonzert
3./4., 10./11. Aug. Sihlsee: Segelregattaweeks
25. Aug. Schwingfest
25.–27. Aug. Chilbi und Markt

Embrach ZH

- 17./18. Aug. Schweizer Meisterschaften Kugelschiessen

Engadin GR

- Aug.: bis 15. Engadiner Konzertwochen (45. Internationale Kammermusikfestspiele)
25. Aug. Engadiner Sommerlauf

Engelberg OW

- Aug./Sept. Täglich drei Konzerte des Kurorchesters (ausgenommen Donnerstag)
13. Aug. Klosterkirche: Jacques Desroches, Orgel
14.–18. Aug. Tennis: Nationale Senioren-Meisterschaft
15.–18. Aug. Circus Olympia

17. Aug. Schlusskonzert der Engelberger Konzertwochen. Leitung: Vittorio Cacciatori
29. Aug. Kursaal: Roy-Meyer Swingers (USA)

Epauvillers JU

- 3 août. 5e Course pédestre «Les Tchérrattes»

Eriswil i. E. BE

4. Aug. Ahorn-Schwinget

Ernen VS

4. Aug. Pfarrkirche: Janos Sebestiën, Orgel
11. Aug. Pfarrkirche: Chor Novantiqua. Leitung: Bernard Héritier. An der Orgel Veronique Dubuis-Bianchi. – Sommerfest
18. Aug. Pfarrkirche: Katharina Beidler, Sopran, und Annerös Hulliger, Orgel
26. Aug.–1. Sept. 6. Internationaler Meisterkurs für Orgel (Zsigmond Szythmary). Schlusskonzert am 1. September

Estavayer-le-Lac FR

- 11 août. Cortège des pêcheurs
24 août. Sévaz: Concert de musique de chambre
24/25 août. «Bénichon», fête populaire
1 septembre. «Recrotzon», fête populaire

Evolène VS

- 7/8, 16/17, 21/22, 27/28 août. Courses collectives
14/15 août. «Mi-été», fête populaire

Falera GR

3. Aug. Center communal: Ars amata Zürich
15. Aug. Kirche St. Remigius: Zürcher Klarinetten-Trio

Faulensee BE

23. Aug. 150 Jahre Thunersee-Schiffahrt. Jubiläumsveranstaltung

Fiesch VS

4. Aug. Oberwalliser Reitturnier
10./11. Aug. 4. Hundedressur-Vierkampf
14. Aug. Feriendorf-Saal: Akkordeon-Konzert

15. Aug. Kühboden: Älplerfest
17./18. Aug. Deltafliegen: Schweizer Clubmeisterschaften
20. Aug. Sporthalle: 20. Schweizer Mineralienbörse

Flamatt FR

- Aug.–Okt. Jeden ersten Sonntag im Monat «Dampfzüglein im Sennetal» (Flamatt–Laupen–Gümmenen)

Flawil SG

18. Aug. St. Galler Kantonaler Jungschwingertag

Flims GR

- 2./3. Aug. Plaid: Waldfest
12. Aug. LaSalle-Quartet
13./14. Aug. Circus Nock
15. Aug. «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry
18. Aug. Bargis-Chilbi
21. Aug. Livschitz-Trio

Flims/Laax GR

17. Aug. 1. Alpiner Triathlon (Schwimmen, Radfahren, Dauerlauf)

Flumserberg SG

11. Aug. Schönhalden: Bergschwinget
24./25. Aug. Dorffest
29. Aug. Tannenboden: Konzert der Bürgermusik
30./31. Aug. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier
1. Sept. Sportplatz: Sportliches Dorfturnier

Flüelen UR

- Aug./Sept. Die fantastische und poetische Welt des Paul Gugelmann

Frauenfeld TG

- 19.–25. Aug. Allmend: Thurgauische landwirtschaftliche Ausstellung
24. Aug. Frauenfelder Stadtlaufl

Fribourg/Freiburg FR

- Aug.–nov. Temple: Chaque dimanche matinée musicale (cantates de J. S. Bach). – Place du Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois marché aux puces
Août–13 oct. TIP, triennale internationale de la photographie (concours mondial de photographie, séminaires, ateliers, animation)
Août/sept. Musée d'histoire naturelle: Champignons. – Accès à la tour de la Cathédrale
23 août. Stade St-Léonard: Meeting d'athlétisme
26 août–1 sept. 11e «Rencontres folkloriques internationales». Thème: La musique des minorités ethniques en Europe
31 août/1 sept. Automobilisme: Course de côte La Roche-La Berra
1 sept. Marche populaire Fribourg–Guin

Frutigen BE

3. Aug. Kirche: Kirchenmusik für Sopran und Orgel. – Tellenburg: Open-Air-Konzert
4. Aug. Kapelle: Chorkonzert
9./10. Aug. Markthalle: Sommernachtsfest
17./18. Aug. Blausee-Festival
21. Aug. Drei Einakter von Curt Goetz
23.–25. Aug. Sportzentrum: Badifest
25. Aug. Höchstdorfer

Gandria TI

- Agosto–metà ott. Museo doganale svizzero

Genève GE

Concerts et théâtres

- Août. Cathédrale St-Pierre: Chaque samedi concert «une heure d'orgue»
2, 4 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Quatuor Takács
4/5 août. Eglise St-Germain: Roger Elmiger, violon, et Micheline Mitrani, clavecin
6 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Miklós Perényi, violoncelle
6–22 août. Parc de la Grange: «Rigoletto ou le roi s'amuse», théâtre poétique de V. Hugo et G. Verdi
7, 14, 21 août. Théâtre de Verdure: Concert «solo» Play Piano Jazz
8 août. Eglise St-Germain: Matinée musicale pour trompette et orgue. – Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: A. Gerecz. Soliste: Miklós Perényi, violoncelle
11/12 août. Eglise St-Germain: Sandra Proctor, orgue

- 12 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: György Sebök, piano
13 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: J. Kovács. Soliste: Dezső Ranki, piano
15 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Swiss Chamber Players et György Sebök, piano
16 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Peter Eötvös. Solistes
17, 19 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Concerts-sérénades «New Music Studio»
18/19 août. Eglise St-Germain: Du chant grégorien à l'art des Trouvères
20 août. Grand-Casino: «Le Don d'Adèle», comédie de Barillet et Gredy
21 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Gilbert Varga. Soliste: Magda Senn-Sarbu, violon. – Grand-Casino: Ballet de l'Opéra de Munich
22 août. Eglise St-Germain: Matinée musicale pour hautbois et orgue. – Cour de l'Hôtel-de-Ville. Zoltán Kocsis, piano
24 août. Cour de l'Hôtel-de-Ville: Soirée György Kurtág
25 août. Musée du Petit-Palais: Musique de chambre (violoncelle et piano)
25/26 août. Eglise St-Germain: Quatuor Sine Nomine
27 août. Grand-Casino: «Feu la Mère de Madame», pièce de G. Feydoux
27 août–3 sept. Parc de la grange: «Flûtes enchantées», théâtre poétique de La Fontaine et Mozart
30 août. Grand-Casino: Les chanteurs de la Volga
1/2 sept. Eglise St-Germain: Dusan Bogdanovich, guitare (mélodies yougoslaves)

Expositions

- Août–24 nov. Musée d'art et d'histoire: Silhouettes et découpures genevoises des 18e et 19e siècles
Août–27 oct. Musée Rath: Trésors de l'Islam
Août/sept. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Fameux préposseurs. – Manuscripts et xylographies du proche et extrême Orient (jeudi 14–18 h). – Musée de Carouge: La Faience fine. – Petit-Palais: La «Belle Epoque» de Montparnasse (de Chagall à Buffet). – Musée d'art et d'histoire: Trésor monétaire trouvé dans la Cathédrale St-Pierre. – Collections Baur: Laques du Japon
Août–15 sept. Musée d'art et d'histoire: L'œuvre de l'architecte Herman Hertzberger vue par le cinéaste Johan van der Keuken. – Musée d'histoire naturelle: Les Dinosauriens en Suisse. – Palais Wilson: Exposition rétrospective «100 ans de l'Office du tourisme»
Août–8 sept. Parc Lullin, Genthod: Exposition internationale d'installations et de sculptures
Août–1 sept. Cabinet des estampes: Pygmalion photographie (la sculpture devant la camera)
Août. Musée d'art et d'histoire: La vie quotidienne au XVe siècle

Fêtes et folklore

- 9–11 août. Fête de Genève
30 août–15 sept. Festival «Bois de la Bâtie», fête populaire (concerts, théâtres, animation)

Sport

- 2–4 août. Championnat suisse d'athlétisme
23–25 août. Tournoi internationale de pétanque
24 août. Triathlon: Championnats d'Europe
1 sept. Voile: Championnat de Genève

Divers

- Août: jusqu'au 4. CAC Voltaire: Festival d'été
24 août–15 sept. 41e Concours international d'exécution musicale (chant, violon, orgue, cor)
30 août–15 sept. Plaine de Plainpalais: Cirque Knie

Gippingen AG

- 1., 4. Aug. Internationale Radrennen

Glarus GL

4. Aug. Klöntal: Schwingfest

Wir versichern Ihnen eine gute Reise

**Annullierungskosten
Reisegepäck
Assistance
Reiseunfall**



**Für alle Reiseversicherungen
am Bahnhof**

Emmental

Langnau

das schöne Dorf im Emmental

Besuchen Sie das

**Heimtmuseum
im «Chüechlihus»**

Auskunft erteilt: Tel. 035 2 18 19



Kambly

Besucht Burgdorf



**Auskünfte
und Prospekte
Verkehrsbüro
3400 Burgdorf
Telefon 034 22 24 45**

- Prächtiges Zähringer-Schloss ●
- sehenswerte Altstadt ● gute Ge-
- schäfte ● gepflegte Gaststätten ●
- Spazier- u. Wanderwege ● Planeten-
- weg ● TCS-Campingplatz ● Mini-
- golf, Reitschule ● geheiztes Freibad
- Hallenbad/Sauna/Fitness ● Ten-
- nishalle und -plätze

Besuchen Sie das reichhaltige Histo-
rische Museum im Schloss Burgdorf
mit dem Rittersaal, der ehemaligen
Burgkapelle und dem alten Berg-
friedturm der Herzöge von Zährin-
gen. April bis Oktober täglich von 14
bis 17 Uhr geöffnet, sonntags auch
von 9.30 bis 11.30 Uhr

**Gasthof zum
Wyhe Rößli
3532 Zäziwil**

Für gemütliche Ferien. 25 Betten, V.-P. ab
Fr. 43.- bis Fr. 48.-, SBB-Linie Bern-Luzern.
Lokalitäten für 20-300 Pers. Ausstellung
Emmentaler Handweberei.

**Familie F. Hiltbrunner
Tel. 031 91 15 32**

**Lützelflüh verdient
Ihr Interesse**



u. a. die kleine
Ausstellung

«Gotthelf-Stube»

im Pfarrhaus-Speicher



Wandervogu: Nämet doch ds Bahnli!

Mir hei immer gueti
Vorschleg für Usflüg
u für ds Wandere!

- Zum Beispiel
- Regionales Ferien-
- abonnement
- Reka-Wander-pass
- Wander-billette



Auskünfte und Prospekte:
An Bahnschaltern oder bei EBT/SMB/VHB
3400 Burgdorf, Telefon 034/22 31 51

Emmental-Burgdorf-Thun-Bahn
Solothurn-Münster-Bahn
Vereinigte Hüttwil-Bahnen

Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz



mit dem reka-Wanderpass

Auskunft, Prospekte Wandervorschläge: Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52

**Herrliches Ausflugs-,
Ferien- und Wandergebiet**

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten zu
prächtigen Aussichtspunkten. Historische
Schlösser mit interessanten Museen. Heime-
lige Dörfer. Gepflegte Gaststätten, Hotels
und Kurhäuser. Ferienwohnungen. Frei- und
Hallenbäder.

**EMMENTHALER
HANDWEBEREI**

Bei uns ist immer

«Tag der offenen Türen»

Sie sind also bei uns stets will-
kommen.

Oder sollen wir Ihnen unseren
Farbenprospekt und eine Auswahl
zustellen?
3532 Zäziwil,
Telefon 031 91 04 08

Goldau SZ

Aug.-28. Sept. Jeden Freitag
Sonnenuntergangsfahrt und jeden
Samstag und Sonntag
Nostalgiefahrten auf die Rigi

Göschenen UR

30. Aug.-1. Sept. Musikantentreffen

Gossau ZH

1., 3./4. Aug. Concours hippique

Grandson VD

Aug. Château: Exposition «Gustave Doré,
peintre et graveur français»

Grindelwald BE

4. Aug. Männlichen: Bergchilbi
5. Aug. Konzert University Jazz Band
Mason

8. Aug. Dorfkirche: Duo Landis

11. Aug. (evtl. 18. Aug.): Grosse

Scheidegg: Schwingfest

18. Aug. Männlichen: Trachtenfest

Grüsch GR

Aug.-Okt. Heimtmuseum: «Aus der
Talgeschichte» (Samstag und Sonntag
14-16 Uhr, Mittwoch 20-22 Uhr)

Aug.: bis 25. Haus zum Rosengarten: «Die
Gemeinde Klosters stellt sich vor»
(Samstag und Sonntag 14-16 Uhr,
Mittwoch 20-22 Uhr).

Gruyères FR

Aug.-Okt. Château: Ferronnerie gothique

Gryon VD

3/4 août. Taveyannaz: «Mi-été», fête
populaire

Gstaad BE

Aug. Kirche Saanen: 29. Yehudi-Menuhin-

Festival

4. Aug. Hornbreg: «Suufsuntig»,

Bergfest

4.-31. Aug. Kirchgemeindehaus: Werke
von Dan Rubinstein

11. Aug. Garten- und Jodlerfest. – Stafette
«Quer durch Gstaad»

18. Aug. Rellerli-Schwingfest. –
Voksreisetag «Eggli». – Berglauf
Gstaad-Eggli

30./31. Aug. Internationales Gras-

Skirennen

31. Aug. Herbstschieszen, Trap

1. Sept. Volksreisetag Wasserngrat

Guntten BE

17./18. Aug. Waldfest

Haute-Nendaz VD

9 août. Super-Nendaz: Concert des

«Tamponne d'Isérables»

16 août. Concert du Chœur mixte La

Davidica

18 août. Course cyclotouriste Sion-Haute-

Nendaz

Heiden AR

Aug./Sept. Historisch-antiquarisches

Museum. – Naturhistorisches Museum
(Mittwoch, Freitag und Sonntag)

Hérémence VS

4 août. Eglise paroissiale: Orchestre de

Detmold. Direction: Tibor Varga et

Jean Daetwyler. Solistes

Herisau AR

25. Aug. Schwingfest

Hilterfingen BE

9. Aug. Schlosspark Hünegg:
Folkloreaabend

Hitzkirch LU

11. Aug. Pferde- und Ponyrennen
1. Sept. Lehrerseminar: «Der 4-Farben-Mensch», Maskenspiel

Horgenberg ZH

- 24./25. Aug. Schweizer Meisterschaft
Dressurreiten

Hospental UR

1. Sept. Furkapass: Volksradrennen
«Galenstock-Derby»

Ilanz GR

- 15./16. Aug. Circus Nock

Interlaken BE

- Aug.–Okt. Touristik-Museum der
Jungfrauregion
Aug./Sept. Schaukäsen im «Chäsdröfli»
(Montag–Freitag nachmittags). –
Täglich Kurkonzert
Aug.–13. Sept. Jeden Freitag Abendfahrt
auf den Harderkulm
Aug.–11. Sept. Jeden Mittwoch Abendfahrt
auf die Heimwehfluh
Aug.–7. Sept. Jeden Donnerstag und
Samstag «Tell»-Freilichtspiele
(ausgenommen 31. August)
Aug.–1. Sept. 25. Interlakner Festwochen
Aug.: bis 24. Abendrundfahrten auf dem
Thuner- und dem Brienersee
2. Aug. Kursaal: Konzert eines
japanischen Chores
3.–5. Aug. «Braui»-Fescht
4. Aug. Schlosskirche: Abendmusik
Herbert Schaad, Violine, und Bruno
Vergés, Orgel
16.–18. Aug. Höhepunkte: Concours
hippique
17.–25. Aug. Segeln: Weltmeisterschaft,
Moth
25. Aug. Schlosskirche: William B. Mac
Gowan, Orgel

Ittingen TG

- Aug.–21. Dez. Kartause: Skulpturen und
Bilder von Eva Wipf
Aug.–15. Sept. Kartause: Vom Euphrat zum
Nil, Kunst aus dem alten Ägypten und
Vorderasien
Aug.: bis 18. Kartause: Serigraphien von
Heinz Müller-Tosa

Jegenstorf BE

- Aug.–20. Okt. Schloss: Bernische
Wohnkultur vom 17.–19. Jahrhundert
3.–18. Aug. Schloss (Orangerie):
Aquarelle von Hans Krattiger
20. Aug.–1. Sept. Schloss (Orangerie):
Textilwerk

Kaltacker i. E. BE

3. Aug. Lueg-Chilbi
28. Aug. Lueg Schwinget

Kandersteg BE

4. Aug. Gemmi: Schäferfest
1. Sept. Internationales
Sommerskispringen

Kerns OW

1. Aug. Schelmägässli-Fäschet

Klingnau AG

31. Aug./1. Sept. Kanu: Schweizer
Meisterschaft, Regatta

Klosters GR

- 3./4. Aug. Zeltfest
6. Aug. Kath. Kirche: Konzert eines
japanischen Kinderchors
6.–11. Aug. Tennis: 38. Internationale
Seniorenmeisterschaften von Klosters
7. Aug. Ref. Kirche: Peter Lukas Graf,
Flöte, und Jörg Ewald Dähler, Cembalo
10./11. Aug. Dorffest
14. Aug. Ref. Kirche: Jörg Conrad,
Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
18. Aug. 7. Vereina-Berglauf
21. Aug. Ref. Kirche: Wyneke Jordans und
Leo van Doeselaar, Klavier
28. Aug. Ref. Kirche: Heiteres Bachkonzert

Kreuzlingen TG

- Aug.–Nov. Jeden ersten Samstag im
Monat Flohmarkt

Laax GR

3. Aug. Aula Grava: Sängerknaben vom
Wienerwald

Langenthal BE

16. Aug. Markthalleplatz: Open-air-Konzert
(Gospels)
22. Aug. Ref. Kirche: Lotte Kläy, Alt, und
Urs Flück, Orgel

Langnau i. E. BE

- 5./6. Aug. Circus Knie
11. Aug. Lüderer-Chilbi-Schwinget

Lausanne VD

- Concerts et théâtres*
Août–oct. Cathédrale: Chaque vendredi
concert d'orgue
Août. «Pour un été», cycle de concerts et
de représentations théâtrales
3/4, 8, 10/11 août. Eglise de St-Laurent:
Concerts d'orgue (fastes de l'orgue
romantique)
15 août. Eglise de St-Laurent:
Y. Rechsteiner, orgue
17/18, 22 août. Eglise de St-Laurent:
Psaumes, danses et chansons vers
1585 (instruments historiques)
23 août. Cathédrale: «Judith», oratorio de
Arthur Honegger
24/25, 29, 31 août. Eglise de St-Laurent:
P.-A. Clerc, orgue (œuvres de Bach)
26, 29 août. Théâtre de Beaulieu: Concerts
dans le cadre de l'Académie de
musique
Expositions
Août–12 janv. Collection de l'art brut:
Dessins de Carlo
Août–27 oct. Musée de l'Ancien-Evêché: Le
refuge huguenot en Suisse
Août–20 oct. Hermitage: De Cézanne à
Picasso dans les collections romandes
Août–29 sept. Musée de l'Elysée:
«Hydrodynamica 85», objectif barrages
et l'électricité s'affiche
Août–16 sept. Musée des beaux-arts: 12e
Biennale internationale de la Tapisserie
(sculpture textile)
Août–15 sept. Collection de l'art brut:
Œuvres de Pierre Lucerné
Août–8 sept. Musée des arts décoratifs: Le
papier – un nouveau langage
artistique. – Bijoux d'aujourd'hui
Août. Musée olympique: Rétro affiches
Août: jusqu'au 24. Galerie du Casino de
Montbenon: Cinq sculpteurs, anciens
élèves de H. Gysiger
Août: jusqu'au 3. Forum de l'Hôtel-de-
Ville: Artisanat vivant
29 août–29 sept. Maison Pulliéran: «Les
images d'Epinal», gravures
Fêtes et folklore
31 août. Fête du Lac
Sports
11 août. Chalet-à-Gobet: Championnat
suisse de cyclisme, route
18 août. Vidy: Tournoi international de tir
à l'arc
24/25 août. Pontaise: Tournoi d'été de
hockey-sur-gazon

Divers

- 13–29 août. Ecole hôtelière: Académie de
musique
18 août. Journée «pétanque» pour
handicapés
22/23 août. Marché St-Louis (miel et fleurs)

Lauterbrunnen BE

- Aug./Sept. Talmuseum (Dienstag,
Donnerstag, Samstag und Sonntag
nachmittags)
11. Aug. (evtl. 18. Aug.). Grüttschilbi
1. Sept. Wintereggchilbi

Lenk i. S. BE

5. Aug. Kirche: Studentenchor Reutlingen
12./13. Aug. Zirkus Olympia
13., 27. Aug. Geführte Bergwanderungen
23. Aug. Kirche: Konzert von Teilnehmern
der Sommerakademie
25. Aug.–7. Sept. 8. Musikalische
Sommerakademie (Meisterkonzert am
29. August)

Lentigny FR

- 25 août. Fête cantonale fribourgeoise des
gargons lutteurs

Lenzerheide-Valbella GR

- Aug./Sept. Jeden Dienstag Älplerfest auf
Scharmoir. – Jeden Mittwoch geführte
Wanderung und heimatkundliche
Exkursion. – Jeden Freitag geführte
Bergtour
5.–7. Aug. Circus Nock
14. Aug. Hindernislauf der Köche
16. Aug. Serenade der Musikgesellschaft
Obervaz-Lenzerheide
17. Aug. Kath. Kirche: Jörg Conrad,
Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
18. Aug. Volksfest
20. Aug. (evtl. 21. Aug.). Kath. Kirche:
Roman Cantieni, Cembalo
21. Aug. Heidseelauf

23. Aug. Hotel Schweizerhof:
Ländlerabend
26. Aug.–7. Sept. Meisterkurse für Musik
(Klavier, Violine, Violoncello, Oboe und
Kammermusik). Konzerte am 28., 30./
31. Aug., 2., 4., 6./7. September
27.–30. Aug. Golf: Internationales Swissair
Tournament
Leukerbad VS
1. Aug. Beleuchtung der Gemmiwand
2.–31. Aug. Kulturzentrum: Marionetten-
Ausstellung
4. Aug. Gemmi: Schäferfest
18. Aug. Pfarrkirche: Klavierrezital

Leysin VD

- 2 août. Eglise de Feydey: Orchestre de
chambre de Detmold. Direction: Tibor
Varga. Solistes
17/18 août. «La nuit des fées», fête
villageoise
23 août. Cyclisme: Cours contre la montre
25–31 août. Semaine internationale de
danse sur glace

Liestal BL

- 16.–18. Aug. Schweizer Meisterschaften
Gewehr- und Pistolenschiessen
31. Aug.–27. Okt. Museum im alten
Zeughaus: Das mittelalterliche Dorf
Mährens im Lichte der archäologischen
Forschungen

Ligerz BE

- Aug.–Okt. Rebbau-Museum «Hof» und
Rebenlehrpfad (Mittwoch und Samstag
13.30–17 Uhr; jeden ersten und dritten
Sonntag im Monat 13.30–18 Uhr)

Ligornetto TI

- Ago.–nov. Museo Vela (sculture)

Locarno TI

- Ago.–ott. Minusio: Museo sanctuarium
artis Elisarion. – Museo civico: Museo
d'arte contemporanea. – Città vecchia:
Ogni secondo sabato mercato
dell'usato e dell'artigianato. – Piazza
Grande: Ogni secondo giovedì mercato
8–18 ago. 38. Festival internazionale del
film
18 ago. Boccia: Coppa svizzera
22–25 ago. Circo Nock
23 ago. Chiesa San Francesco: Orchestra
della Radiotelevisione Svizzera italiana.
Direttore: Ferdinand Leitner. Solista:
Radu Lupu, pianoforte
25 ago. Parco di Orselina: Concerto dei
Gambardino Singer's
30 ago. Chiesa San Francesco: London
Symphony Orchestra. Direttore:
Claudio Abbado (Settimane musicali di
Ascona)

Lodrino TI

- Ago.: fino al 3. Volo artistico: Campionati
svizzeri

Lötschental VS

4. Aug. Kirche Kippel: Jacques
Jarmasson, Trompete, und Bernhard
Heiniger, Orgel
10.–12. Aug. Wiler:
Volkstheateraufführungen
18. Aug. Wiler: Kirchweihfest (Prozession
und Parade der Herrgottsgrenadiere)
25. Aug. Blatten: Kirchweihfest (Prozession
und Parade der Herrgottsgrenadiere)

Lottigna TI

- Ago.–2 nov. Museo di Blenio: arte
popolare, di etnografia e militare con
armeria

Loye VS

- Août: jusqu'au 11. Ecole: Dessins
animaliers de Gérard Bressler

Lucens VD

- 23/24 août. Festival de l'Association
romande des orchestres de danse
30 août. Critérium cycliste

Lugano TI

- Ago.–ott. Museo Wilhelm Schmid: Pitture
e documenti d'arte. – Ogni sabato
mercato d'antichità e di pulci
Ago.–15 ott. Villa Favorita: Capolavori da
musei ungheresi
Ago.–12 ott. Palazzo civico: Sculture di Giò
Pomodoro
3 ago. Crociera con la New Orleans Band
7, 28 ago. Chiesa S. Nicolao: Diego
Fasolis, organo (ciclo «Opera Omnia
per Organo», di J. S. Bach)
11 ago. Ciclismo: Campionati svizzeri
20 ago. Hotel Splendide: Taisuke
Yamashita, violoncello, e Izumi
Komoriya, pianoforte

- 25 ago. Piazza Riforma: Mattinata con la
Società di musica di Gähwil
26 ago. Chiesa S. Nicolao: Helmut Hunger,
tromba, e Oreste Zanetti, organo
27 ago.–1 sett. Stadio: Circo Nock

Lungern OW

3. Aug. Kurpark: Lake City Stompers
6. Aug. Sonnenaufgangsfahrt auf
Schönbühl. – Besuch einer Alpkäserei
7. Aug. Alte Turnhalle: Kasperlietheater
10. Aug. 4. Wettlauf um den Lungersee
15. Aug. VITA-Parcours-Familienplausch

Lützelflüh BE

3. Aug. Kulturmühle: René Krebs,
Trompete
8.–11. Aug. Kulturmühle: Haus der
offenen Tür (8. August: Improvisation
«Totales Theater», 11. August:
Kindernachmittag, Serenade Berner
Streichquartett)
1. Sept. Kulturmühle: Emile Naoumoff,
Klavier

Luzern

- Aug.–Nov. Weinmarkt: Jeden ersten
Samstag im Monat Handwerkermarkt
Aug.–10. Nov. Natur-Museum:
Tierpräparation im Museum
Aug.–Okt. Burgerstrasse: Jeden Samstag
Flohmarkt
Aug./Sept. Jeden Werktag Lunch-Schiff. –
Jeden ersten und dritten Sonntag im
Monat «Nostalgie mit Volldampf» nach
Rigi-Kaltbad. – Täglich Night-Boat. –
Jeden zweiten und vierten Mittwoch im
Monat Senioren-Jassfahrten auf dem
Vierwaldstättersee
Aug.–22. Sept. Gletschergarten:
Kunsthändlerwerk aus der Schweiz. –
Natur-Museum: Lebensraum
Trockenrasen
Aug.–15. Sept. Kunstmuseum: «Ich male
für fromme Gemüter», Aspekte der
religiösen Schweizer Kunst im
19. Jahrhundert
6. Aug. Hofkirche: Walter Gleissner, Orgel
13. Aug. Hofkirche: Jörg Conrad,
Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
17. Aug. Feuerwerk
17. Aug.–11. Sept. Internationale
Musikfestwochen Luzern (Meisterkurse
für Musik, Konzerte, Theater,
Kunstaustellungen)
18.–25. Aug. Radrennen «Grand Prix
Wilhelm Tell»
22.–25. Aug. Allmend: Schweizerische
Fachmesse für Forstwesen
24. Aug. Löwendenkmal: Open-air-
Rockkonzert
1. Sept. Allmend: Pferderennen

Magliaso TI

- 2 ago. Centro evang.: Helmut
Veihelmann, violoncello
4–11 ago. Centro evang.: Pitture di Anna
Herrmann e Hansueli Kammermann
5 ago. Centro evang.: Spettacolo
pantomimico
7 ago. Centro evang.: Paul
Giezendanner, pianoforte
9 ago. Centro evang.: Dora Kessler,
pianoforte

Malans GR

25. Aug. Kantonales Bündner-Glarner
Schwingfest

Malleray-Bévilard BE

- 25 août. Fête bernoise de lutte suisse

Maloja GR

5. Aug. Prot. Kirche: Nachmittagskonzert
Münchner Streichtrio (Engadiner
Konzertwochen)

Les Marécottes VS

- 11 août. Fête de la jeunesse

Mariastein SO

1. Sept. Klosterkirche:
Nachmittagskonzert Blasorchester der
Stadtmusik Luzern. Leitung: Albert
Benz

Märstetten TG

11. Aug. Thurgauer Kantonaler
Jungschwingertag

Martigny VS

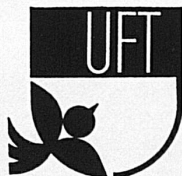
- Août–3 nov. Fondation Pierre Gianadda:
Œuvres de Paul Klee
Août–oct. Fouilles archéologiques et
travaux de restauration en cours à
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.
– Visite permanente de la promenade
des Morasses

PAYS DE FRIBOURG FREIBURGERLAND



Informations et documentation

Auskünfte und Dokumentation



Union fribourgeoise
du tourisme
Freiburger
Verkehrsverband
Rue de la Carrière 4
1700 Fribourg
Téléphone 037 24 56 44



ESTAVAYER-LE-LAC

Visitez...

- sa vieille ville moyenâgeuse
- sa collégiale magnifiquement restaurée
- son musée historique et folklorique
- vivez son hospitalité

Tél. 037 63 12 37



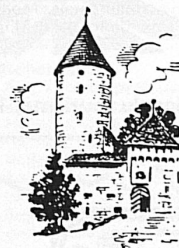
Musée gruérien, Bulle

Papiers
découpés
Première
exposition
suisse



Erste
Schweizerische
Scherenschnitt-
Ausstellung

18.5.-15.9.1985



VISITEZ

ROMONT EN PAYS DE GLÂNE

son château des XIII^e et XVI^e siècles
son église du XIII^e siècle
son Musée Suisse du vitrail et l'exposition des
vitraux allemands anciens et contemporains
ses remparts et son panorama
Société de Développement de Romont

Août. 2e Triennale des jeunes peintres et
sculpteurs de la Suisse romande. -
Chaque jeudi soirée folklorique

Meiringen-Hasliberg BE

- 3./4. Aug. Gschwandenmaadchilbi
- 6. Aug. Hasliberg-Reuti: «De Drache», Kasperlietheater
- 8. Aug. Geführte Gletscherwanderung
- 8., 21. Aug. Innertkirchen: «Hasli»-Abende
- 10./11. Aug. Engstlen-Dorfet
- 15. Aug. Geführte Gratwanderung
- 17./18. Aug. Twingfest. - Internationaler Voralpenmarsch
- 29. Aug. Hotel Reuti: Sommernachtsfest
- 31. Aug./1. Sept. Unterbach: Dorffest und Jugendsporttag
- 1. Sept. Hasliberg: Bidmi-Volkslauf

Melchsee-Frutt OW

Aug.: bis 4. Europameisterschaften der
magnetgesteuerten Modellflugzeuge

15. Aug. Schwing- und Älplerfest

Melide TI

Ago.-ott. Swissminiatur
24/25 ago. Sci nautico: 7. Trofeo
internazionale del Ceresio

Meride TI

Ago.-ott. Museo paleontologico

Monthey VS

15-18 août. «Mi-été», fête populaire

Montreux VD

Août-oct. Musée du Vieux-Montreux
Août/sept. Chaque vendredi marché aux
puces et d'artisanat
Août-20 sept. Maison des congrès:
Tapisseries d'Aubusson
contemporaines (50 ans rétrospective)
Août-15 sept. Grand-Rue 88: Mini-Rail-Eau
(fermé le lundi)
9-11 août. Kermesse du lac

22 août. Pavillon: Nathan Milstein, violon,
et Georges Pludermacher, piano (40e
Festival de musique Montreux-Vevey)

22 août-8 oct. 40e Festival de musique
Vevey-Montreux

26 août. Pavillon: Orpheus Chamber
Orchestra New York et Radu Lupu,
piano (40e Festival de musique
Montreux-Vevey)

29 août. Maison des congrès: Pittsburgh
Symphony Orchestra. Direction: Lorin
Maazel (40e Festival de musique
Montreux-Vevey)

31 août. Pavillon: Quatuor Alban Berg
(40e Festival de musique Montreux-
Vevey)

Morges VD

Août-15 décembre. Château: Musée
militaire vaudois (ordres et
décorations)

Août-6 oct. Musée Alexis Forel: Verrerie
fin XV au XIX siècle

28 août. Temple: Jayess Queensbury
Band

Morgins VD

4 août. Tir au pigeon d'argile
8 août. Spectacles des lanceurs de
drapeaux
15 août. Fête de lutte

Morschach SZ
24./25. Aug. Chilbi

Môtiers NE

Août-22 sept. Exposition nationale de
sculpture en plein air

Moudon VD

23-25 août. Fête de la Ste-Abbaye

Moutier BE

Août-1 sept. Musée des beaux-arts:
Exposition artistique

23–25 août. Braderie prévôtoise, fête populaire

Murten FR

7. Aug. Jodlerkonzert
9./10. Aug. Stadtfest
10. Aug. Trödler- und Kunsthandwerkermarkt
14. Aug. Blechbläserensemble Broyard
17. Aug. Franz. Kirche: Barock-Konzert
23.–25. Aug. Schlosshof: Sommerserenaden der Philharmonischen Akademie Bern

Mürren BE

2.–4. Aug. Dorrfest

Näfels GL

Aug.–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

Napf

18. Aug. Schwing- und Älplerfest

Neuchâtel NE

Aug.–5. janvier. Musée d'ethnographie: «Temps perdu ... temps retrouvé ...»
Aug.–13 oct. Musée d'art et d'histoire: Léo Châtelain, architecte
Aug.–14 sept. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Marie-Claire Bodinier
Aug. Chaque mercredi «mercredi-musique», musique populaire et de jazz à bord de bateaux
Aug.: jusqu'au 16. Chaque vendredi «Sérénade», musique classique à bord de bateaux
Aug.: jusqu'au 3. Festival choral international
6, 20 août Quai Osterwald: Concerts chorales
8, 15 août. Théâtre de la Boine: Cinestival
9 août. Temple du Bas: Concert choral
20 août–1 sept. Festival de théâtre
23–25 août. St-Blaise: Fête du lac. – Championnat suisse de tir aux pigeons d'argile
30/31 août. Serrières: Fête villageoise

Nyon VD

Aug.–16 sept. Château: Gleyre et l'Égypte
Aug.–15 sept. Musée du Léman: 100 ans de la Société internationale de sauvetage
Aug.: jusqu'au 4. Tennis: Swiss satellite circuit

16–18 août. Natation: Championnats suisses

Olivone TI

Aug.–2 nov. Museo di San Martino: Etnografia e arte religiosa

Olten SO

1. Sept. Schiessen: Final Gruppenmeisterschaft

Ovronnaz VS

Aug.: jusqu'au 28. Chaque mercredi excursion accompagnée. – Chaque jeudi animation pour la jeunesse
13 août. Cirque Helvetia
1 sept. 10e Marche populaire Ovronnaz–Rambert

Paspels GR

10. Aug. Kirche: Neues Zürcher Streichquartett

Payerne VD

1 Abbatale: Lionel Rogg, orgue (après-midi)
11 août. Marche populaire Payerne–Romont
11, 18 août. Abbatale: Concerts des Chanteurs de Fribourg et Christiane Haymoz, orgue. Direction: Jean-Yves Haymoz (après-midi)
16–19 août. Fête de tir
23/24 août. Course cycliste
25 août. Abbatale: Concert des Chanteurs de Fribourg. Direction: Jean-Yves Haymoz (après-midi)

Pfäffikon ZH

10./11. Aug. Kirchgemeindehaus: Theater des Sing- und Spiellagers
17. Aug. 5. Schuppefäscht

Pontresina GR

Aug.–11. Okt. Kirche Santa Maria (Fresken aus dem 11.–13. Jahrhundert)
Aug.–25. Sept. Jeden Mittwoch Führung durch Alt-Pontresina
Aug.–20. Sept. Täglich Kurkonzert
Aug. Jeden Donnerstag geführte Wanderung ins Gamsreservat
4. Aug. Grand Hotel Kronenhof: Schülerorchester der Sekundarschule Münsingen

7., 21. Aug. Exkursionen ins alte Bergbaugelände Val Minor

9. Aug. Ref. Kirche: Nachmittagskonzert der Engadiner Kantorei
15. Aug. Gemeindesaal: Quartetto di Roma (Engadiner Konzertwochen)
18. Aug. Kirche San Nigolo: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
22.–25. Aug. Tennis: Senioren-Turnier

Porrentruy JU

22 août. Eglise des Jésuites: Peter Slado, percussion
24/25 août. Porrentruy-Fête

Poschiavo GR

Ago. Ogni martedì visita guidata attraverso la cittadina
3 ago. Spettacolo teatrale all'aperto
16 ago. Chiesa S. Ignazio: Jörg Conrad, tromba, e Cyprian Meyer, organo

Quinten-Au SG

24. Aug. Konzert des Kulturkreises Walenstadt

Rancate TI

Ago.–nov. Pinacoteca Zuest: Opere di artisti ticinesi

Rapperswil SG

Aug.–Dez. Hauptplatz: Jeden Freitag Markt
Aug.–Nov. Schloss mit Polenmuseum. – Heimatmuseum. – Knie's Kinderzoo
16.–18. Aug. Jöner Fäscht
24. Aug. Musikfest «Rappi-open-Rappi»
25. Aug. Evang. Kirchenzentrum Jona: «Das musikalische Opfer», von J. S. Bach

Reconvilier BE

Aug.: jusqu'au 9. Cours de twirling

Rheinfelden AG

Aug.–Okt. Casino: Jeden Sonntag Morgenkonzert
10./11. Aug. Fussball-Grümpeltturnier
24./25. Aug. Spiel- und Stafettentag
28. Aug. Kapuzinerkirche: Oboen-Trio
1. Sept. 50-km-Marsch

Richterswil ZH

Aug.–23. Nov. Kirche: Jeden Samstag Orgelkonzert zum Feierabend

Riddes VS

14 août. Excursion matinale (lever du soleil) et visite d'alpage
20/21 août. Concours équestre populaire

Riederalp VS

4., 11. Aug. Folklorefeste
15. Aug. Kapellenfest

Riggisberg BE

Aug.–27. Okt. Abegg-Stiftung: «Grotesken», ein ornamentales Motiv des 16.–19. Jahrhunderts (14–17 Uhr)
18. Aug. Jodlertreffen

Rigi LU

4., 25. Aug. Kaltbad: Geführte Wanderungen «Rigi auf unbekannten Pfaden»

Rigi SZ

17./18. Aug. Klösterli: Rigi-Schiessen
25. Aug. Klösterli: Kilbi

Rolle VD

5–17 août. Fondation Pré-de-Vert: Séminaire de musique de chambre et orchestrale

Romainmôtier VD

3–18 août. «Quinzaine Staviacoise», exposition artistique et artisanale
11, 25 août. Concerts d'orgue (après-midi)

Romanshorn TG

2./3. Aug. Schlossbergwiese: Parkfest
7. Aug. Schlossbergwiese: Freilichtaufführung «Orpheus in der Unterwelt», Operette von Jacques Offenbach
10. Aug. Nationales Fussballtreffen
16.–18. Aug. Jubiläumszug «75 Jahre BT»
24. Aug. Bodensaal: Dai Kimoto Swing Orchestra

Romont FR

Aug.–3 nov. Musée du vitrail: Les verriers allemands contemporains
11 août. Marche populaire Payerne–Romont

Ronco s/Ascona TI

8 ago. Concerto dell'Orchestra della Radiotelevisione Svizzera italiana

St-Cergue VD

1–4 août. Fête villageoise
17 août. Fête folklorique du hockey

Ste-Croix/Les Rasses VD

Aug.–octobre. Musée (dimanche 10–12 h)
10 août. Fête villageoise
18 août. Bullet: «Abbaye», fête populaire
24 août. Ste-Croix: Marché aux puces
30 août–1 sept. Stand Kermesse
31 août. La Gittaz: Gymkhana-motocross populaire
1 sept. Marche populaire Les Cluds-Bullet

St-Ursanne JU

Aug.–22 sept. Collégiale: Peintures de Robert Boinay
17/18 août. Automobilisme: Manche du championnat suisse

St. Gallen SG

Konzerte und Theater
12. Aug. Katharinenhof: Vadian-Ensemble
15. Aug. Tonhalle: Städtisches Orchester. Leitung: Samuel Friedmann. Solisten: Emil Horvath und Wieslaw Moczulski, Hörner
15.–17. Aug. Kellerbühne: Sommerspektakel
17., 21., 23. Aug. Puppentheater: «Nacht der offenen Tür», von Fred Kurer
19. Aug. Katharinenhof: Rivensis-Ensemble

26. Aug. Katharinenhof: Kammerensemble Sequenza St. Gallen

29. Aug. Tonhalle: Städtisches Orchester. Leitung: Stanislav Koudelka. Solist: Patrick Genet, Violine

Ausstellungen

Aug.–Dez. Textilmuseum: Wertvoll Gewebtes – kostbar Gesticktes
Aug./Sept. Stiftsbibliothek: Von der Handschrift zum Wiegendruck
Aug. Historisches Museum: Kindermode und Taufkleider

Aug.: bis 18. Katharinen: Zum 100. Geburtstag von Otto Meyer-Amden
17. Aug.–13. Okt. Historisches Museum: Island

24. Aug.–29. Sept. Katharinen: Druckgraphik von Johann Baptist Isenring

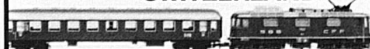
Feste und Folklore

25. Aug. Kantonales Volkstanztreffen
31. Aug. Sanggaller-Fäscht

Sport

14.–17. Aug. Sommer Backgammon-Turnier
29. Aug.–1. Sept. St. Galler Pferdesporttage CSIO

SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND



La revue pour les voyageurs des CFF ... On peut aussi s'y abonner!

Chaque édition est consacrée à un paysage de Suisse ou à un sujet historique ou culturel.

- photos grand format
 - texte instructif
 - calendrier des manifestations
 - abrégé du Nebelspalter
- autant d'avantages mensuels que vous offre la revue «Suisse», pour seulement Fr. 42.– par an (vous économisez Fr. 18.– sur le prix par numéro): une raison de plus pour envoyer aujourd'hui même le bulletin de commande ci-dessous.

Bulletin de commande

Je commande (cocher ce qui conv.)

- ☐ un abonnement annuel (12 éditions) à la revue «Suisse» au prix de Fr. 42.– (frais d'envoi compris).

Commande d'anciens cahiers?

- ☐ ____ ex. du N° 6/80 «Parcs de Suisse» à Fr. 5.– (+ frais d'envoi)
☐ ____ ex. du N° 5/82 «Excursion au lac de Constance» à Fr. 5.– (+ frais d'envoi)
☐ ____ ex. du N° 7/83 «Grand-St-Bernard» à Fr. 5.– (+ frais d'envoi)

Nom/Prénom _____

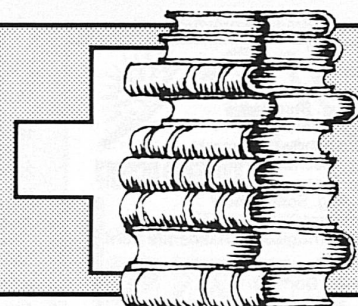
Rue/N° _____

NPA/Localité _____

Date/Signature _____

A envoyer à: Büchler+Co SA, Service des abonnements, Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern

Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



ALPINES PROGYMNASIUM FLIMS

7018 Flims-Waldhaus

Internat für Knaben und Mädchen von 11 bis 17 Jahren

Primarschule • Realschule • Sekundarschule • Berufswahlklasse

Leitung: B. und D. Hösly-Witzig, Tel. 081 39 12 08

Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

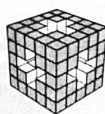
Le Service scolaire de la

FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes

1206 Genève, tél. 022 35 57 06



Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

Schweizer Sektion: Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

Niederlandse sectie: vwo-diploma's ook in Nederland erkend; intensieve begeleiding bij huiswerk. Zomercursussen.

American Section: Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

Sezione italiana: Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg



Schule für Angewandte Linguistik

8006 Zürich
Sonneggstrasse 82
Tel. (01) 361 75 55

Ausbildung mit Diplomabschluss für sprachbezogene Berufe wie

- Korrespondenz-Übersetzer(in)
- Sprachlehrer(in)
- Journalist(in) usw.

MONT-OLIVET

Institut catholique de jeunes filles
19, ch. de Montolivet – ☎ 021 27 71 16
1006 Lausanne

Externat – Internat – Demi-pension • Classes enfantines et primaires •
Classes secondaires – Gymnase • Préparation à la maturité fédérale Type B
(section classique), Type C (section scientifique), Type D (section moderne)
Classes de français pour élèves de langue étrangère.

plus

Besonders gute Sprachenkenntnisse Hotel- und Touristikausbildung

Die ideale Studien-Kombination zum Einstieg ins Berufsleben

In unserem Internat bereiten wir ca. 50 SchülerInnen (15–22jährig) seit Jahrzehnten mit sehr gutem Erfolg in einjährigen Kursen auf die international anerkannten Sprachdiplome (F/E/D) vor. Gleichzeitig führen wir eine von ausgewiesenen Fachleuten erteilte berufsvorbereitende Hotelfach-Ausbildung bis zur Direktions-Assistentin durch. Die Internatssprache ist Hochdeutsch; doch die internationale Zusammensetzung unserer Schülerschaft (ca. 20 Nationen) vermittelt alle Vorteile eines Auslandsaufenthalts. Beste Referenzen.

Ferien-Sprachkurse im Juli

Institut Sunny Dale, Villa Unspunnen
Leitung: Fam. Dr. Gaugler
3812 Interlaken-Wilderswil, Berner Oberland
Tel. 036 22 17 18 Ausland: 0041 / 36 22 17 18
Telex 923 173
Auf nächstes Trimester werden 3 Plätze frei.



Institut «La Gruyère»

1663 Gruyères (Fribourg), Suisse

Internat – Externat
60 jeunes gens de 12 à 20 ans

Fondé en 1949

Classes secondaires – Préparation Maturités Types B/C/E
Diplômes de commerce – Diplômes et Certificats de français
Langues modernes – Initiation Informatique
Cours de rattrapage et de rattachement
Petites classes de 8 à 12 élèves

Cours de vacances 1985: 1^{er} juillet au 10 août 1985
Année scolaire: 18 septembre 1985

Sports d'été – Sports d'hiver

Renseignements et prospectus:
Familles Butty-Vial, Directeurs Tél. 029 6 21 15

Diverses

Aug.–Dez. Gallusplatz: Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt. – Goliathgasse/Magnihalde: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und Antiquitätenmarkt

St. Moritz GR

Aug.–20. Okt. Parkhaus-Rondelle: Gemäldeausstellung «Engadiner Landschaften»

Aug./Sept. Geologische, botanische und mineralogische Exkursionen

Aug.–15. Sept. Heilbadzentrum: Täglich Kurkonzert (10.30 Uhr)

1.–4. Aug. 3. Internationales Bridgeturnier

2. Aug. Laudinella: Orchestra della

Radiotelevisione Svizzera italiana. Leitung: Marc Andreae. Solist: Peter Aronsky, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

2.–4. Aug. Golf: Internationale Schweizer Meisterschaften

4. Aug. 3. Berglauf St. Moritz–Piz Nair

9. Aug. Kirche St. Karl: Engadiner Kantorei. Leitung: Monika Henking und

Stephan Simeon. – Suvretta-House:

Festival Strings Lucerne. Leitung:

Rudolf Baumgartner. Solist: Simion

Stanciu Syrinx, Panflöte (Engadiner

Konzertwochen). – Laudinella:

Schlussmusizieren des

Querflötenkurses (Christoph Jäggin)

11. Aug. Laudinella: Gospel-Konzert

13.–18. Aug. Tennis: 24. Internationale Senioren- und Veteranen-Meisterschaften

13. Aug.–6. Sept. Heilbadzentrum:

Aquarelle von Walter Sommerau

14. Aug. Laudinella: 3 Einakter von Curt

Goetz

16. Aug. Dorffest

22. Aug. Laudinella: Baroque Strings

Zürich. Leitung: Thomas Wicky

31. Aug. Rad: Bernina-Cup

Saanen BE

Aug. Kirche: 29. Yehudi-Menuhin-Festival

Saas Fee VS

4. Aug. Wolfsgruben: Älplerfest

10./11. Aug. Waldfest

13. Aug. Jahr der Jugend: Sommerskirennen und Schwimmwettbewerb

18. Aug. VITA-Parcours-Jubiläum

21. Aug. Jahr der Jugend:

Jugendolympiade

29. Aug. Kirche: Motettenchor und Jürg

Neuenschwander, Orgel. Leitung:

Heinz Balli

1. Sept. 16. Saastaler-Musiktreffen

Sachseln OW

Aug.–1. Nov. Bruderklauen-Museum. –

Heinrich-Federer-Archiv. – Sammlung

Christian Sigris

17. Aug. Museum Bruder Klaus: Federer-

Abend

Saignelégier JU

9–11 août. Marché-concours national de chevaux

Salavaux VD

Aug.–15 décembre. Château: Exposition mémoriale Albert Schweitzer. – Le plus grand carillon d'Europe. – Concerts d'orgue

Samedan GR

10. Aug. Konzertsaal Promulins: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solist: Simion Stanciu Syrinx, Panflöte (Engadiner Konzertwochen)

Sargans SG

Aug.–Okt. Schloss: Museum «Sarganserland»
25. Aug. Sarganserländer Sportstafette
30. Aug.–1. Sept. Stadtlifest

Savognin GR

Aug./Sept. Regional-Museum (Dienstag und Sonntag 19.30–21 Uhr, Freitag 16–18 Uhr)
3./4. Aug. Circus Nock
4. Aug. Tigignas: Bergchilbi und Familienfest
5.–11. Aug. «Scuntrada dal pievel rumantsch», Begegnung des romanischen Volkes (2000-Jahr-Feier Retoromania)
8. Aug. St.-Martins-Kirche: Engadiner Kantorei
15. Aug. Muttergotteskirche: Jörg Conrad, Trompete, und Cyprian Meyer, Orgel
16.–18. Aug. Tennis: Offizielles CIS-Pokalturnier
17. Aug. Rad: Swiss-Handicap-Rennen
20. Aug. Mehrzweckhalle: Drei Einakter von Curt Goetz

Saxon VS

Augüt: jusqu'au 4. Fête de l'abricot et du verger

Schaffhausen SH

Aug.–Okt. Hallen für neue Kunst (Mittwoch–Samstag 15–17 Uhr)
Aug.: bis 4. Museum zu Allerheiligen: Werke von Linda Grädel und Beatrix Sitter-Liver
1. Aug. Feuerwerk über dem Rheinfluss
2.–28. Aug. 3. Schaffhauser Sommertheater. Münster zu Allerheiligen: «Ubu», Stück von Alfred Jarry (ausgenommen 4., 11., 17. Aug.)
17. Aug. Mosergarten: Open-Air-Rock- und Pop-Musikfestival

Scharans GR

3. Aug. Kirche: Kammermusikskonzert

Schattdorf UR

11. Aug. Haldibergschwinget

Schwarzenburg BE

16. Aug. Premiere «Der Besuch der alten Dame», Stück von F. Dürrenmatt (Freilichtaufführung)
28. Aug. Rest. Schönentannen: Schwyzerörgeli-Konzert
28. Aug.–8. Sept. Schlosskeller: Kunstausstellung

Schwyz SZ

Aug.–Okt. Ital-Reding-Haus (Wohnmuseum)
Aug.–Mitte Okt. Turmmuseum (Montag, Dienstag und Donnerstag geschlossen)
Aug.–10. Sept. Jeden Dienstag geführter Rundgang durch das Ital-Reding-Haus
17./18. Aug. Holzegg: Bergchilbi
23./24. Aug. Seebner-Fäscht
30./31. Aug. Ibach: Bachhäggläerfest

Sedrun GR

Aug./Sept. Jeden Dienstag und Freitag Mineralienschau in der Tgesa Cadruvi. – Jeden Mittwoch Käsebesichtigung. – Jeden Donnerstag Kindernachmittag. – Jeden Dienstag Sonnenaufgängerlebnis. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtung

Sembrancher VS

Augüt: jusqu'au 18. Exposition «Art et artisanat»
25. août. Marche populaire

Sempach LU

11. Aug. Schwingfest

Seon AG

18. Aug. Ref. Kirche: Cantores minores wratislavienses

Sierre VS

Augüt. Jardin de l'Hôtel-de-Ville: Chaque vendredi «Soirée siéroise»

11. août. Course pedestre Sierre–Zinal
31. août/1. sept. Salle omnisports: Tournoi international de basketball (sur fauteuil roulant)

Sils i. E. GR

Aug. Botanische, mineralogische und geologische Exkursionen
7. Aug. Schulhaus Sils-Maria: Peter Aronsky, Klavier (Engadiner Konzertwochen)
9.–11. Aug. 8. Engadin Surf-Marathon
14. Aug. Schulhaus Sils-Maria: Quartetto di Roma (Engadiner Konzertwochen)
16. Aug. Theateraufführung «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry
25. Aug. 6. Engadiner Sommerlauf Sils–Bever
26.–29. Aug. Tagung der Europäischen Nietzschegesellschaft
27. Aug. Sommerkonzert: David-Trio

Silvaplana GR

Aug./Sept. Geologische, mineralogische und botanische Exkursionen
4. Aug. Kirche: Engadiner Kantorei
5.–9. Aug. Segeln: Europameisterschaften, O-Jollen
12. Aug. Kirche: Martina Schucan, Violoncello, und Gérard Wyss, Klavier (Engadiner Konzertwochen)

Sion VS

Augüt–1 oct. 22e Festival Tibor Varga
Augüt: Festival international de l'orgue ancien. Concert chaque samedi (16 h). – Académie de musique: Cours d'interprétation de musique (instruments à l'arc et à vent, chant, piano, orgue, guitare, musique de chambre, campus musicus)
Augüt: jusqu'au 8. 19e Concours international de violon
2. août. Eglise des Jésuites: Ruggiero Ricci, violon
2. août–1 sept. Maison de la Treille: Exposition «Ramuz et le Valais»
2. août–15 sept. Derrière la cathédrale: «Farinet», drame de F. Ramuz (représentations en plein air les jeudis, vendredis et samedis)
5. août. Eglise des Jésuites: Orchestre du Festival Tibor Varga et jeunes artistes. Direction: Tibor Varga
8. août. Salle de la Matze: Orchestre national de Pologne. Direction: Karl Stryja. Soliste: Lauréat du Concours international de violon
18. août. Course cycliste Sion–Haute Nendaz
22. août. Eglise des Jésuites: Nobuko Imai, alto, et Roberto Szidon, piano

Sisikon UR

1.–4. Aug. Windsurfing: Schweizer Meisterschaften, Mistral

Solothurn SO

Aug.–Dez. Kunstmuseum: Vogelgestaltungen über 5000 Jahre
Aug.–1. Sept. Kunstmuseum: Skulptur und Zeichnungen aus eigenen Beständen

Sornetan BE

5–11 août. Centre culturel: Stage de musique de chambre

Spiez BE

Aug.–Okt. Schloss Spiez (historisches Museum, romanische Kirche)
Aug.: bis 4. 10. Spiezer Keramikausstellung
2.–31. Aug. Schloss-Spiele: «Herkules und der Stall des Augias», Stück von F. Dürrenmatt (Aufführungen am Mittwoch, Freitag und Samstag)
4. Aug. Reiten: Kombinierte Prüfung Fahren und Springen
9. Aug. Schlosssterrasse: Konzert der «Raybourntours»
10./11. Aug. Segeln: Tag- und Nacht-Regatta
20. Aug. Spiezerbucht: Gartenschachturnier
21.–25. Aug. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Dyas
31. Aug./1. Sept. Segeln: Spiezer Regatta
1. Sept. Schloss: Konzert der Jugendmusik

Spiezweiler BE

31. Aug./1. Sept. Oberländisches Platzgerfest

Stans NW

15.–18. Aug. 2. Internationales Trachtenfest
24. Aug. Kollegium: Schweizerisches Sängertreffen

Sursee LU

Aug./Sept. Jeden Samstag Altstadtführung

Tafers FR

Aug.–Okt. Sensler Heimatmuseum: Prozessionen im Sensebezirk

Thalwil ZH

17. Aug. Sommerfest

Thun BE

Aug.–Okt. Schloss. – Historisches Museum. – Schadaupark: Wocher-Panorama (Rundbild der Stadt Thun um 1810. – Jeden ersten Samstag im Monat Flohmarkt)
Aug.–1. Sept. Kunstmuseum: Werke von Willi Waber
Aug. Jeden Mittwoch Stadtführung. – Rathausplatz: Jeden Mittwoch Folkloreabend
Aug.: bis 25. Kunstmuseum: Das Auto in der Vitrine. – Neuerwerbungen und Sammlungsbestände
Aug.: bis 4. Schadau-Park: Photos von Ewald Graber
3. Aug. Kirche Scherzigen: Abschlusskonzert des Thuner Interpretationskurses für alte Musik
4. Aug. Johanneskirche, Dürrenast: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Michael Goldbach. Solisten
10. Aug. 10. Thuner Innenstadtfest
13.–30. Aug. Photogalerie: Photographische Rauminstallation von Christian Helmle
16. Aug. Schadau-Park: Premiere «Amphytrion 85», Freilichtspiel (weitere Aufführungen am 17., 21., 23./24., 28., 30./31. August)
18. Aug. Schloss Bellerive, Gwatt: Matinee «Klaviertrios von Joseph Haydn»
18.–30. Aug. Bellevue-Saal: Ausstellung «Musik für Alle» (Musikinstrumente zum Hören, Sehen und Ausprobieren)
24./25. Aug. 450 Jahre Thuner Stadtschützen
27. Aug. Stadtkirche: Bruno Vergés, Orgel
29. Aug.–8. Sept. OHA, Oberländische Herbstausstellung
30. Aug. Hauptgassmärit

Thunersee BE

Aug.–Okt. St.-Beatus-Höhlen
Aug./Sept. Jeden Dienstag, Freitag und Samstag Abendrundfahrten

Thusis GR

18. Aug. Kath. Kirche: Collegium und Orchesterverein Chur. Leitung: Rätoschupp. Solisten

Torgon VS

10. août. Tournoi «Pétanque pour tous et à deux». – Descente aux flambeaux en ski à roulettes
15. août. «Mi-été», fête populaire
17/18 août. Match-championnat open «Les quilles aux monts»

La Tour-de-Peilz VD

23. août. Concert de la Société de musique Treize Etoiles

Tramelan BE

1–4 août. 23e Concours hippique (qualification pour les championnats suisses)

Trubschachen i. E. BE

18. Aug. Blapbach-Chilbi

Twann/Wingreis BE

Aug.–Okt. Rebhaus Wingreis (Mittwoch und Samstag 14–18 Uhr)

Utzenstorf BE

Aug.–Okt. Schloss Landshut: Waschbär und Marderhund – die Problematik der Einbürgerung von Säugetieren

Uznach SG

10./11. Aug. Waldfest

Val-de-Ruz NE

Augüt. Château de Valangin: Exposition «Comme Maman», garde-robes de poupées

Vallée de Joux VD

10–12 août. Le Solliat: Fête champêtre
11. août. La Picotettaz: «Mi-été», fête populaire
17/18 août. Le Rocheray: Régate voile et planche à voile «Bole d'or»
24/25 août. Marche populaire

Vallorbe VD

Augüt–oct. Grottes de Vallorbe. – Musée de fer avec forge en activité



olivella

Restaurants
«La Voile d'Or»
und «Oliva»
Bar al Lago
Hotel-Bar
Pianist

Freiluftbad
Lido direkt am See
Hallenbad
Sauna - Massage

Wasserski - Boote
Windsurfing
Kindergarten mit
Betreuung
Kongress-Tagungs
und Banketträume

Für weitere Auskünfte
und Reservationen:
Hotel Olivella,
CH-6922 Morcote,
Lago di Lugano
Tel. 091 69 10 01, Tx 79 535

Dir. Manfred und
Christina Hörger

Vevey VD

Augüt–mi-octobre. Chemin de fer touristique à vapeur Blonay–Chamby. – Musée des chemins de fer à Chamby
Augüt: jusqu'au 24. Chaque samedi marché folklorique

Augüt: jusqu'au 4. Musée suisse d'appareils photographiques: Exposition «Le Lac Léman»
2. août. Théâtre de Verdure: Concert de jazz Ahmad Mansour Quintet
9. août. Théâtre de Verdure: «Couleurs de coulisses», pièce de Gil Pidoux (ou «Caravelle Circus», de S. Collet)
16. août. Théâtre de verdure: Dynamic's Jazz Big Band
19–25 août. 5e Festival international du film de comédie
20. août. Jongny: Ensemble instrumental à cordes
23. août. Hôtel Trois Couronnes: Ensemble instrumental à cordes
24. août. Théâtre de Verdure: Concert de la Jayess Queensbury Band
26. août–3 sept. 11e Concours de piano «Clara Haskil»
30. août. Théâtre de Verdure: Ensemble de cuivres S. M. Sons

Villars s/Ollon VD

6. août. Eglise prot.: Philip Tyack, orgue
9. août. Eurotel: Nikita Cardinaux, clarinette, et Lucrezia de Chiara, piano
19. août. Eurotel: «Duo intermezzo», piano à quatre mains
21. août. Eurotel: Concert de jeunes talents (après-midi)

Vitznau LU

3. Aug. Grubisbalm: Höhlenfest mit Folklore
4. Aug. Kurpark: Matinee der Obersiggenthaler Boys. – Nostalgie-Volldampf-Fahrt auf die Rigi
10. Aug. Nauenfahrt
16./17. Aug. Fest der Musikgesellschaft
18. Aug. Matinee Lake City Stompers
25. Aug. Hinterberg-Chilbi

Walenstadt SG

Aug. Jeden Mittwoch Senioren- und Abendrundfahrten auf dem Walensee

1. Aug. Feuerwerk auf dem Zustollgipfel
3. Aug. Städtlimarkt
24./25. Aug. 51. Meisterschafts-Feldschiesse
30. Aug.–1. Sept. Tschierlach: 200 Jahre freies Tschierlach, Dorffest

Walkringen i. E. BE

4. Aug. Hammegg-Chilbi

Weggis LU

- Aug.: bis 15. Musik-Sommer (8 Konzerte)
2. Aug. Mondscheinwanderung nach Rigi-Kulm
3. Aug. Internationale See-Überquerung
29. Aug.–1. Sept. Internationales Tennisturnier
31. Aug./1. Sept. Volksschiessen

Wengen BE

- Aug. Jeden Dienstag geführte Wanderung.
– Jeden Mittwoch
Alphüttenbesichtigung und Briefmarkenbörse
10./11. Aug. Chilbi
13. Aug. Tontaubenschiesse
17. Aug. Schynige Platte: Botanische Exkursion
18. Aug. Männlichen: Trachtenfest
28./29., 31. Aug./1. Sept.
Mondscheinwanderungen

Werdenberg SG

- Aug.–Okt. Schloss
24./25. Aug. Reitsport: Schweizer Meisterschaft Fahren

Wettingen AG

- Aug.–Okt. Täglich Nachmittagsführungen in der Klosterkirche und im Kreuzgang

Wetzikon ZH

28. Aug.–1. Sept. ZOM, Züri-Oberland-Mäss

Wil SG

25. Aug. Armbrustschiesse: Final Gruppenmeisterschaft

Wila ZH

31. Aug. Ländermusikantentreffen

Wildhaus SG

- Aug./Sept. Jeden Dienstag geführte Wanderung. – Jeden Donnerstag Wildbeobachtungs-Exkursion
3./4., 26./27. Aug. Curlingturniere
7. Aug. Puppentheater: «S' Magdalen und s' wisse Schlängli», Kasperlietheater

Willisau LU

29. Aug.–1. Sept. Jazz-Festival Willisau

Winterthur ZH

Konzerte und Theater

- Aug.: bis 10. Sommertheater: «Ein idealer Gatte», Komödie von Oscar Wilde
11.–21. Aug. Sommertheater: «Nie wieder, Mary», Komödie von Jean Kerr
16. Aug. Kath. Kirche St. Peter und Paul: Markus Kühnis und Wolfgang Sieber, Orgeln, und Christian Kobelt, Pauken
16.–18., 21. Aug. Schloss Teufen: «Bedtime story», Burleske von Sean O'Casey
22. Aug.–1. Sept. Sommertheater: «Wie immer am Donnerstag», Stück von Leleh Bellon
25. Aug. Stiftung Oskar Reinhart: Fo(u)r Saxons only (classics and swing)
26. Aug. Sommertheater: Musikalisch-literarischer Abend. – Altstadt: «Der Arzt wider Willen», Komödie von J. B. Molière

Ausstellungen

- Aug.–28. Dez. Münzkabinett: Zürcher Geld, 950 Jahre zürcherische Münzenprägung
Aug.–10. Nov. Kunstmuseum: Sammlung des Kunstvereins
Aug.–29. Sept. Technorama: «Sehen – verstehen», Rasten-Elektronenmikroskop
Aug.–8. Sept. Kunstmuseum: Vom Realismus zum Impressionismus

Feste und Folklore

17. Aug.–1. Sept. 10. Winterthurer Musikfestwochen (Strassentheater, Rock- und Jazzkonzerte)
24./25. Aug. Wülflingen: Dorffest, Volksfest
Sport
20.–25. Aug. Tennis: Schweizer Meisterschaft, nationales Kriterium
31. Aug./1. Sept. Eulachhalle: Badmintonturnier

Diverses

- Aug.–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Samstag im Monat Floh- und

- Trödlermarkt. – Steinberggasse: Jeden ersten Samstag im Monat Kunst- und Handwerkermarkt
25. Aug. Hotel Winterthur: Sonntags-Briefmarkenbörse

Wohlen AG

11. Aug. 7. Freiamter Orientierungslauf. – Kirche: Konzert «Early Music of San Diego»
24./25. Aug. Motocross: Weltmeisterschaft 500 ccm
25. Aug. Kath. Pfarrkirche: Chorkonzert
1. Sept. Jugendwettfischen

Yverdon-les-Bains VD

- Aug.: jusqu'au 18. Centre d'information nature, Champ-Pittet: Peintures et gravures
Aug.: jusqu'au 4. Centre thermal: Peintures et aquarelles de Pascale Rosset
9–30 août. Centre thermal: Dentelles au fuseaux de T. Reymond
23–31 août. «Jeux du castrum» (concerts, théâtre, expositions)

Zell ZH

14. Aug. Rikon: Konzert der Harmonie Turbenthal und des Zeller Kinderchors
18. Aug. Rikon: Matinee Lifeline
24./25. Aug. Kollbrunn: 125 Jahre Männerchor
31. Aug. Dorfchilbi

Zermatt VS

- Aug. Täglich «Geissenkehr» durch die Hauptstrasse (9 und 17 Uhr)
5. Aug. Schwarzsee: Kapellenfest
15. Aug. Trachtentag

Zinal VS

- 11 août. Course internationale Sierre-Zinal
15 août. «Mi-été», fête populaire

Zofingen AG

10. Aug. Triner Matten: Leichtathletik-Meeting
11. Aug. 4. Niklaus-Thut-Schwinget
18. Aug. Leichtathletik: Aargauische Schülermeisterschaften
30./31. Aug. Markthallenfest der Stadtmusik
31. Aug. Tag der Jugend
31. Aug.–22. Sept. Altes Schützenhaus: Werke von Sylwre Rebetez und Roger Tissot

Zollikon ZH

- Aug.–29. Sept. Meier-Severini-Areal: Freilichtausstellung für Grossplastiken und Freilichtkonzerte

Zuzo GR

5. Aug. Kirche San Luzi: Engadiner Kantorei
9.–11. Aug. Zuozer Pferdesporttage

Zürich ZH

Konzerte und Theater

- August: bis 8. Fraumünster (Kreuzgang): «Der kleine Prinz», nach Antoine de St-Exupéry
3.–31. Aug. Zürichhorn: «Katharina Knie», Stück von Carl Zuckmayer
25. Aug. Markuskirche: Kathrin Augustiny-Niederer, Orgel
28. Aug. Helferei Grossmünster: J. J. Düntz, Klavier
1. Sept. Kirche zu Predigern: Bach-Kantaten

Ausstellungen und Messen

- Aug.–Dez. Archäologische Sammlung der Universität: Tierbilder aus vier Jahrtausenden
Aug.–3. Nov. Museum Rietberg: Chinesische Cloisonné
Aug.–13. Okt. Museum Rietberg: Die Kunst der Guro
Aug./Sept. Wohnmuseum: In vino veritas
Aug.–29. Sept. Haus zum Kiel: Japanische Holzschnitte aus der Sammlung des Museums Rietberg
Aug.–22. Sept. Landesmuseum: Schützenwaffen – Schützenbräuche – Schützenrophäen
Aug.–14. Sept. Landesmuseum: Musikinstrumente der Schweiz
Aug.–1. Sept. Graphische Sammlung der ETH: Neue Formen und Formulierungen (Holzschnitte)
Aug. Völkerkundemuseum: Nepal-Ausstellung
Aug.: bis 25. Kunsthaut: Caspar David Friedrich (Sammlung der Deutschen National-Galerie Berlin)

- Aug.: bis 11. Kunsthaut: Bilder der deutschen Romantik. – Museum Bellerive: Die Muschel in der Kunst. – Skulpturen aus Eisen und Glas von Jean Mauboules (Freilichtausstellung)
Aug.: bis 4. Museum für Gestaltung: Otto Rudolf Salvisberg, ein Architekt zwischen Tradition und Moderne
23. Aug.–1. Sept. Kongresshaus: Zürcher Antiquitätenmesse
28. Aug.–2. Sept. Züsä: FERA, 57. internationale Fernseh-, Radio- und HiFi-Ausstellung

Feste und Folklore

- 2.–25. Aug. Bernhard-Theater: «Die Nacht der tausend Wunder», Festival der Zauberkunst
10. Aug. Bauschänzli: «Es Country-Faschtival». – Schifferstechen
16. Aug. Letzigrund: 3. Internationales Polizei-Musik-Festival
23.–25. Aug. Niederdorf: Dörlifascht
Sport
21. Aug. Letzigrund: Internationales Leichtathletik-Meeting
25. Aug. Limmat: Volksschwimmen
Diverses
Aug.–Okt. Rosenhof: Jeden Donnerstag und Samstag Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Samstag Floh- und Raritätenmarkt

Zürichsee

1. Sept. Schachkreuzfahrt Zürich–Rapperswil

Zurzach AG

- Aug. Jeden Mittwoch Rheinschiffahrt Rekingen–Kaiserstuhl
Aug.: bis 4. August-Deussur-Museum: Glasmalereien um 1900 in der Schweiz
5.–9. Aug. Jeden Abend Schlauchbootfahrten

Liechtenstein FL

- Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie. / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum. – Triesenberg: Walser Heimatmuseum und Ausstellung von Plastiken aus Baumgebilden

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros

Prrière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.



Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

CELERINA DIE SONNENSTUBE IM OBERENGADIN

Färbkurse: 2.–4. September;
7.–9. Oktober
Schnitzkurs: 7.–11. Oktober
Töpferkurse: 26.–30. August;
2.–6. und 16.–20. September

KURVEREIN, 7505 CELERINA
Telefon 082 3 39 66

Engadin
1800 m ü. M.

Pontresina

Über 100 Spazier- und Wandermöglichkeiten. Ein Sportangebot für Vielseitige.

Verkehrsbüro, 7504 Pontresina,
Tel. 082 6 64 88, Telex 74495

Rothorn Lenzerheide-Valbella

Jeden Dienstag
Älplerfest

*Mehr erleben
aufs Rothorn
schweben!*

Rothornbahn und Scalottas AG
CH-7078 Lenzerheide
Tel. 081 34 16 61, Telex 74 263



FERIEN IN POSCHIAVO Graubünden

Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens.
UNSER HIT: Nach Poschiavo mit dem **Bernina-Express**. Die Fahrt voller Aussicht – der Ort voller Überraschungen.

Höhenweg Alp Grüm-Selva

Wanderwoche: 31.8.–8.9.85

Preiswertere Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Campings.
Hallenbad – Tennis – Vita Parcours – Fischen – Waldlehrpfad – Surfen – Dorfführungen – Konzerte – wöchentlicher Markt Juli–September

Prospekte, Auskunft:
Verkehrsverein Poschiavo, 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71